

Comedia en tres actos

Y EN VERS

LA ESCALITA DEL COSTA

PER

D. TEODORO BARÓ

DOS PESETAS



# LA ESCALETA DEL COSTAT

---



LA  
ESCALETA DEL COSTAT

COMEDIA EN TRES ACTES Y EN VERS

PER

D. Teodoro Baró

estrenada ab aplauso

en lo TEATRE DE CATALUNYA, la nit del 6 de Novembre de 1886



BARCELONA

IMPREMPTA DELS SUCCESSORS DE N. RAMIREZ Y COMP.<sup>a</sup>

Passatge de Escudellers, núm. 4

1887

~~~~~

Aquesta obra es propietat de sòn autor, qui 's reserva tots  
los drets que li concedeix la llei.

**D. Ramiro Monfort**, director de la Delegació d' Obras dra-  
máticas, y sos corresponsals, sòn los encarregats del cobro  
dels drets de propietat.

~~~~~

# REPARTIMENT



<u>PERSONATGES</u>	<u>ACTORS</u>
DONYA AGNETA.. . . .	<i>Sra. D.<sup>a</sup> Carlota de Mena.</i>
ANITA.. . . .	» <i>Adelina Sala.</i>
ISABEL. . . . .	» <i>Conchita Ferres.</i>
ROSETA. . . . .	» <i>Anita Monner.</i>
D. PERE. . . . .	<i>Sr. D. Anton Tutau.</i>
D. JAUME.. . . .	» <i>Jaime Martí.</i>
ENRICH. . . . .	» <i>Enrich Borrús.</i>
MIQUEL. . . . .	» <i>Lluís Llibre.</i>







---

# ACTE PRIMER

---

Sala ben amoblada. Portas al fons y als costats. Al mitj una taula rodona de menjar, cuberta ab un tapete

## ESCENA PRIMERA

ISABEL y MIQUEL

*(Isabel arregla y espolsa 'ls mobles: Miquel està sentat.)*

ISABEL. ¿Qué fas?

MIQ. Penso.

ISABEL. Per' pensar  
no 't tẽ á casa la mestressa,  
que 't paga perque treballis.

MIQ. Ja ho sè.

ISABEL. Aixecat y fès feyna.

MIQ. Es qu' estich pensant en cosas  
que á tú y á mí 'ns interessan.  
Si avuy arriba don Jaume,  
y es persona com s'espera...  
¿M' entens?

ISABEL. No.

MIQ. De las que donan  
als criats una pesseta,  
no 'ns han de faltar propinas.

ISABEL. Vetaquí en lo que tú pensas:  
poch treball y vida bona.

MIQ. Tambè conto que de festa  
serán los días qu' estiga  
don Jaume á casa. Ab certesa  
l' obsequía ab bons dinars  
y ab millors vins la mestressa.

ISABEL. Sí senyó; y de lo que sobri  
no 'n tastas ni una miqueta,  
perque ho tanco, y menjarás  
la carn d' olla y l' escudella,  
y encara gracias.

MIQ. ¿Qué 'm dius?

ISABEL. Lo qu' has sentit.

MIQ. Noya, 'm sembla  
que, després de meditarho,  
ja esmenarás la sentencia  
daixantme tastá 'ls pollastres  
y darrera una miqueta  
de vi ranci.

- ISABEL. No; t' enganyas,  
si no m' ajudas.
- MIQ. Fem feyna. *(Alsantse.)*  
¡Ay! s' está tan bè sentat,  
que si fòs dels que governan,  
manava que á cada hú  
li anès un criat darrera  
portantli un sillò.
- ISABEL. Al criat  
¿quí li duria?
- MIQ. ¡Ximpleta!  
un altre criat.
- ISABEL. ¿Y á aquet altre?
- MIQ. Un altre. Per poch t' ofegas.
- ISABEL. Y al últim criat ¿quí li porta?
- MIQ. Una criada : per exemple  
tú.
- ISABEL. ¡Qu' es lo que faig aquí,  
perque tú buscas manera  
de no fer res, y 'l treball  
de la casa per' mí deixas.
- MIQ. ¿Don Jaume arribará avuy?
- ISABEL. No es complerta la certesa  
de que vinga, que la carta  
no ho diu bè.
- MIQ. Jo crech que aquesta  
visita es per' concertar  
lo casament.
- ISABEL. Tú ho encertas.
- MIQ. Crech més: que no es del agrado  
de la nostra senyoreta  
lo nuvi.
- ISABEL. Podría ser :  
no 'l coneix.
- MIQ. ¡Quína estranyesa !  
Volen casarla ab un jove  
á qui no ha vist.
- ISABEL. La mestressa  
es del poble de don Jaume,  
home de mòltas pessetas.
- MIQ. ¡ Quí las tingués !
- ISABEL. La senyora  
poseheix bonica renda!...
- MIQ. Guanyada venent arrós  
y fideus, cigrons, mantega...
- ISABEL. Un fill únich tè don Jaume...
- MIQ. Y una filla única ella.
- ISABEL. Donya Rosa, qu' es amiga  
y va y vè ab mòlta freqüencia  
de Barcelona al dit poble...
- MIQ. Y qu' es mòlt casamentera...
- ISABEL. Diu : «Podríam casá als noys,  
juntant dos bonas hisendas.»  
A la mestressa li agrada  
lo propòsit, perque pensa  
que fa felís á la noya

- assegurantli riquesas.  
MIQ. Y á don Jaume l' entusiasma  
perque tè la senyoreta  
un gran dot.
- ISABEL. Mes com los joves  
no s' han parlat ni 's conéixen,  
se fixa día per vistas,  
y, segons crech, avuy venen.
- MIQ. ¿Y si ella diu, «no m' agrada?»
- ISABEL. Miquel, si 'm vols créurer, déixat  
de pensá 'l que pót venir,  
perque agrada á la mestressa  
lo casament, y si arriba  
á enterarse de que pensas  
qu' es á disgust de la noya,  
crech que tot seguit t' arregla  
lo compte y vas al carrer.
- MIQ. Ja sòch mut. (*Campaneta dintre.*)
- ISABEL. La campaneta.  
Vès á obrir.
- MIQ. ¿Obrir la porta?  
Me sembla qu' es feyna tèva.
- ISABEL. Del primer que ho senti.
- MIQ. Bè;  
com tú has estat la primera,  
veshi tú. (*Campaneta dintre.*)
- ISABEL. ¿Que vols que trenquin  
lo cordó? ¡Bona l' has fèta  
si es la senyora!
- MIQ. Bè: anemhi.  
Sempre sobre mí carrega  
tot lo treball (*Va á la porta del fons.*)
- ISABEL. Lo treball  
de no fer res.
- MIQ. ¿Qué? Si 'm renyas,  
no vaig á obrir. (*Retrocedint. Campaneta.*)
- ISABEL. ¿Qué no ho sents?  
tot ho conto á la mestressa.
- MIQ. No t' enfadis. Vaig á obrir. (*Se 'n va*)

## ESCENA II

ISABEL

Mòlt cert que á la senyoreta,  
aquest plan de casament  
la tè plena de tristesa,  
perque estima á un altre jove,  
no mal plantat, que 's passeja  
totas las tardes fent l' os,  
ó com si contés las pedras.  
¡Sòn tants los que á Barcelona  
fan l' os, y no s' ho conéixen!

### ESCENA III

ISABEL y MIQUEL

MIQ. Han portat aixó del Sigle (Ab una capsa.)

ISABEL. ¿Per quí es?

MIQ. Per donya Agneta,  
la senyora.

ISABEL. ¿Qué déu ser? (Mirant.)

¡Bo! 's repeteix lo de sempre.

¡Ets mòlt tonto!

MIQ. ¿Per qué ho dius?

ISABEL. Ho dich perque no escarmentas.

Mira 'l sobrescrit: cla porta  
vintisset, bis. Sabs que aquesta  
es lo vintisset pelat.

MIQ. ¡Tots los días la mateixa!  
Obra la porta á personas  
que prenen una escaleta  
per l' altra; y lo qu' embolica  
mès encara y mès enreda,  
es que tenen igual nom  
de la casa las mestressas:  
donya Agneta 'l vintisset;  
vintisset bis donya Agneta,  
ab una filla cada una.

ISABEL. Y també sabém qu' es tèva  
la culpa de lo que passa.

MIQ. ¿Per qué?

ISABEL. Perque no t' enteras  
may de quína Agneta 's tracta,  
si d' aquesta ó bè d' aquella,  
y si es aquet vintisset  
ó bè l' de l' altra escaleta. (Campaneta.)

MIQ. ¡Altre cop!

ISABEL. Sí, vès á obrir.

MIQ. ¿Per qué no hi vas?

ISABEL. ¿Ja comensas?  
(Campaneta.)

MIQ. Esperis un xich si pót.  
Es fort de génit.

ISABEL. Depressa;  
y entèrat de si demana...

MIQ. Per aquesta ó aquella Agneta,  
pe' l vintisset, ó bè 'l bis.  
Si no m' ho esplica, no entra.

(Campaneta seguida.)

¡Ja hi vaig! Si trenca 'l cordò  
lo paga, ¡poca paciència! (Se' n va)

### ESCENA IV

ISABEL, després MIQUEL y D. PERE

ISABEL. ¡Si que 'n tè poca! Si es home,  
próu déu sè un senyò rabetas.

Calla: 'm sembla que disputan.  
En Miquel... l' altre contesta.

PERE. Ha de saber que no aguanto  
may de ningú una insolencia.

(*Entra en escena seguit de Miquel.*)

¿Vosté es lo criat?

MIQ. Si, senyor.

PERE. Donchs á aquesta casa 'l tenen  
per tancar y obrir la porta;  
per xó 'l paga donya Agneta,  
per' portá y péndrer recados...  
etcetéra y etcetéra.

¿M' ha entés? *¿Me entiende?* ¿M' entèn?

Si ab preguntas indiscretas  
aburreix á las personas,  
vosté falta, y no ho tolera  
un *caballero* com jo,  
qu' es un *hombre* de ciencia,  
que ha estat alcalde del poble,  
*maire* (1) en francés; que set llenguas  
poseheix, y grans y xichs  
tots l' admiran y respectan;  
primer pe' ls mérits, després  
perque 'ls mèus punys no toleran  
que ningú 'm falti. Ja ho sab...  
Etcetéra y etcetéra.

Diga, respongui, contesti.

ISABEL. ¡Pim, pam, pum!

PERE. ¿Qué?

MIQ. No s' ofenga...

PERE. Desde 'l moment que 'm pregunta  
si estich cert de qu' es aquesta  
la casa que busco, dòna  
vosté de mí pobre idea,  
creyent que puch enganyarme  
jo com una criatureta,  
*como un chiquillo, un enfant.*  
Jo sòch professor de llenguas,  
y quan calculo, aprecio  
fins la fracciò de miléssima.

MIQ. Com hi ha 'l vintisset bis...

PERE. Que hi hagi 'l vintisset trenta.  
Aquet vintisset jo busco,  
es aquí ahont viu donya Agneta  
y s' ha acabat, punt final.  
¿Vosté déu ser...

ISABEL. La cambrera.

PERE. Está bè. Passi recado.

ISABEL. ¿Vosté es don Jaume?

PERE. Don Pere  
sòch. Pót dí á la senyora  
que un assumpto que interessa  
m' ha portat á Barcelona,

---

(1) *D. Pere* pronunciará 'l francés tal com está escrit.

sols y únicament per véurerla,  
y qu' espero per parlarli:  
cumpleixi lo que s' ordena.

ISABEL. Está molt bè. Y si 'm pregunta  
per l' assumpto, donya Agneta,  
que 'l porta aquí, y qui es vosté,  
¿qué li dich?

PERE. Que la cambrera  
es bachillera de sobras,  
y que 'l que no li interessa  
pregunta.

ISABEL. Aixó li diré. *(Cremada)*

PERE. La resposta espero.

ISABEL. Séguia.  
Pót esperarla sentát.

*(Li dona una cadira. D. Pere s' assenta).*  
Crech que 'l sombrero 'l molesta:  
pót deixar-lo.

PERE. Gracias. Digui:

*(Va à deixar-lo com si 'l tingués á la mà  
y nota que 'l té posat. S'aixeca.)*  
¿de mí s' burla?

ISABEL. ¡Quína idea!

PERE. ¿Vol ensenyarme de modos?  
¿Vol recordarme las reglas  
d' urbanitat?

ISABEL. No s' enfadi.

¿Vol deixá 'l sombrero? Prenga,  
per' posarlo una cadira. *(N' hi acosta una.)*  
¿Vol durlo posat? Lo deixa  
al seu cap. Fassi 'l que vulga  
y no s' enfadi

PERE. No créguia  
que sigui home atrabiliari,  
que s' enfada y que 's molesta  
per poca cosa. No pensi  
que no conech las maneras  
de la gent ben educada,  
y que sòch dels que no 's llevan  
lo barret, ó bè el *sombrero*,  
*chapeau* en francés!

ISABEL. S' altera  
sense cap motiu.

PERE. Mòlt bè.  
¿Avisa ó no á donya Agneta?

ISABEL. L' avisarè.

PERE. ¿Quán?

ISABEL. Quan torni.

PERE. ¿Es fora? ¿Per qué no ho deyan,  
que m' estalviavan paraulas,  
incomodos y... etcetéra?  
Li dirá qu' he estat aquí,  
y que dintre una estoneta  
tornarè. Li dirá més:  
que ni 'l criat ni la cambrera  
saben rebre una persona

educada, fina, atenta,  
*comme il faut.* Pássiho bè. *(Se'n va.)*

## ESCENA V

ISABEL y MIQUEL

ISABEL. ¡Quín home!

MIQ.

No: ¡quina fera!

será una ganga servirlo,  
perque, quan prengui franquesa,  
de segú que 'ls cops de puny  
á las paraulas segueixen.

ISABEL. ¿Quí déu ser? ¿Qué vol? ¿Qué 'l porta  
á aquesta casa?

*(A cada pregunta, Miquel fa un movi-  
ment de espatllas).*

Contestas

com qui está al corrent de tot.

Vès á casa donya Agneta

la del costat, y li portas

aquesta capsa, qu' es de ella.

Lí dius...

MIQ.

Prou qu' está enterada;  
com es tanta la freqüencia  
ab que s' equivocan...

ISABEL.

Torna

aviat,

MIQ.

Tornaré depressa.

*(Se'n va ab la capsa.)*

## ESCENA VI

ISABEL, *després* ENRICH

ISABEL. ¿Quí deurá sè aquest senyor  
ab génit de sal y pebre  
y vinagre? ¿Qué voldrá?  
Segons trobi á la mestressa,  
y segons lo que li conti,  
próu es ben segú que 'ns renya.  
¡Y sense tenir cap culpa!

ENRICH. Isabel.

ISABEL.

¿Cóm?

*(Sorpresa y enfadada.)*

ENRICH.

Era oberta

la porta.

ISABEL.

¡Si aquell distret  
d' en Miquel! .. Ni una miqueta  
vosté s' está aqui, y se' n va  
tot seguit y ben depressa. *(Enr. s' assenta.)*  
¿Qué fa?

ENRICH.

¿No ho veu?

ISABEL.

¿Que no 'm sent?

¿No m' ha entés?

ENRICH.

Sí, Isabeleta;  
parla mòlt clá; ara m' ha dit  
que me 'n vagi.

ISABEL.

¿Com s' assenta!

ENRICH. Perque estich rendit, cansat,  
mitj mort de dolò y de pena,  
aixafat pe'l sufriment,  
abatut per la tristesa;  
perque jo 'm tornaré boig,  
perque no tinch resistència  
per sufrir las desventuras  
que damunt del mèu cap venen.  
Jo no dormo, yo no menjo;  
los mèus nervis no sossegan;  
jo no paro, no respiro,  
me cansa tot y 'm molesta  
fins 'l volar d' una mosca  
y 'l sum sum de las abellas  
y lo xiulet dels mosquits:  
tot m' enfada, tot me crema.  
¡Si dich que 'm tornarè boig!  
¡Jo no puch ab tantas penas!

ISABEL, ¿Y per qué?

ENRICH. ¡Volen casarme!

ISABEL. Miris, donchs jo, ben contenta  
me casaría.

ENRICH. Tambè  
jo, si fos la senyoreta  
la nuvia, á qui tant estimo,  
qu' es dels mèus pensaments duenya,  
la qu' es del mèu cor senyora...

ISABEL. Pari, pròu, perque tinch pressa,  
y tinch pòr de que aquí 'l trobi  
donya Agneta ¡Ay! ¡ay, si 's pensa  
que aquí en.raba!...

ENRICH. No es vritat.  
Es la vegada primera  
qu' entro aquí.

ISABEL. Convè que consti  
qu' ha trobat la porta oberta,  
si no, no entra. Ara se 'n vá.

ENRICH. ¿Que me 'n vagi? Una promesa  
necessito.

ISABEL. ¿Qué?

ENRICH. Que dongui  
la carta á la senyoreta.

*(N' hi presenta una.)*

ISABEL. No sòch carter.

ENRICH. ¡Vosté vol  
que jo 'm mori! ¡'M desespera!

ISABEL. Lo que no vuy es que vingan  
y ab rahò 'm pugan repéndrer.

ENRICH. ¡Isabel!

ISABEL. No; res hi val.  
¿Qué diría la mestressa,  
tant més quant jo sè que avuy,  
avuy mateix, se concerta  
lo casament de la noya?

ENRICH. ¿Cóm? ¿Qué? Vosté desvarieja.

ISABEL. Sí; avuy, al pare del nuvi,



que 's diu don Jaume, aquí esperan.  
ENRICH. ¡Se casa! Ilusions perdudas,  
pobres esperansas meas,  
¿qué vos heu fèt?

ISABEL. No 'n sè res.

ENRICH. ¡Ay! ¿Qué tinch? Los polsos creman.

ISABEL. ¡Don Enrich!

ENRICH. Si tot tremolo:  
jo 'm desmayo; fins tinch febre.

ISABEL. Eh, que no estém per desmayos,  
que no 'm vinga á comprometer.  
¡Bon génit tè la senyora!  
Si 'l troba aquí, jo estich fresca.

ENRICH. Ja estich millor.

ISABEL. Donchs se 'n vá.

ENRICH. Vuy obtenir la promesa  
de que donará la carta.

ISABEL. Acabém. Surti depressa. *(La pren.)*

ENRICH. Y li diu ¡ay! que l' estimo,  
que no puch víurer sense ella...

ISABEL. ¿Vol anarsen?

ENRICH. Ja me 'n vaig.  
Li diu que 'm moro de pena.  
Li diu...

ISABEL. ¡Si estich enterada!  
que no dorm y que no menja,  
que no para, no respira,  
qu' está trist, que no sossega.  
Mes fassi 'l favor d' anarsen  
y acabém d' un cop per sempre,  
que tinch pòr que la senyora  
lo trobi. *(Campaneta.)*

¡Bona l' hem fèta!  
¡La senyora!

ENRICH. ¿Cóm? ¿Vol dir?

ISABEL. Estich segura qu' es ella:  
conech lo trucar.

ENRICH. ¿Qué fem?

ISABEL. ¡Que 'm despatxa! ¡Ja li deya! *(Campaneta.)*

¡Altre cop! Ja m' he salvat.

Surt per aquí.

*(Senyalan'li la porta de la esquerra.)*

L' escaleta

del servey, es á l' extrem.

del corredor. Sens fer fressa

obra y surt. *(Va á sortir y torna.)*

ENRICH. Que no 's descuidi  
de donarli la carteta.

ISABEL. ¡Vol anársen! Si fòs home,  
baixava per la finestra. *(Enrich se 'n vá.)*

## ESCENA VII

ISABEL, luego ENRICH y después D.<sup>a</sup> AGNETA y ANITA

¡Ja respiro! Aném á obrir. *(Campaneta.)*

¡Còm cridarà la mestressa  
perque he tardat!

(*Se 'n va pel fons. Enrich torna á entrar.*)

ENRICH. ¡Jo estich fresch!

¡Isabel! ¡Isabeleta!

¡Quín contratemps! ¡Còm m' arreglo?

¡Còm surto?

AGNETA No sè qué feyas. (*Dintre.*)

ENRICH. ¡Es la mamá!

(*Se 'n va corrents per la mateixa porta y  
s' entrabanca ab una cadira.*)

AGNETA. ¡Calla!

(*Entrant ab Anita é Isabel.*)

ISABEL. Digui.

AGNETA Que 'm sembla que he sentit fressa.

ISABEL. Déu sè 'l gat. (*Gat de vint unglas.*)

AGNETA Vuy véureuho.

ISABEL. ¿Per qué 's molesta?

Jo hi aniré. (*¡Si no es fora!...*)

(*Se 'n va per la esquerra.*)

AGNETA ¿Qué tens Anita? ¿en qué pensas?

ANITA. Res, mamá.

AGNETA No sè 'l que 't passa.

Si don Jaume, 'l sogre, 't veyá

ab aquesta cara... (*Entra Isabel.*)

Digas,

¿era 'l gat?

ISABEL. (*¡Bona l' hem feta!*)

No es mal gat 'l que hi ha allí.)

AGNETA ¿Que no 'm sents? ¿que no contestas?

Jo no se qué passa. Veig

qu' esteu no sè còm, distretas.

ISABEL. ¿Jo? No senyora. Era 'l gat.

Ja sab que la marruixeta

no está may quieta. Ha fèt cáurer

lo plat hont hi ha l' escudella.

(*¡Pobre gat, t' en dú la culpa!*)

AGNETA ¡Descuydada!

ISABEL. Si era á terra

lo plat.

AGNETA ¿Y còm l' ha fet cáurer

sent á terra?

ISABEL. Jo ja ho deya:

¿còm l' ha fet cáurer?

AGNETA ¡Qué sè!

¿Qué 't passa?

ISABEL. Res, donya Agneta.

Porto las botinas novas,

y com són un xich estretas

me fan estar neguitosa.

AGNETA A cambiártelas depressa.

¿Algú ha vingut?

ISABEL. Don Enrich.

ANITA. ¡Ah! (*¡Ell!*)

AGNETA ¿Tambè t' es estreta

la botina?

ANITA. Sí, mamá.  
AGNETA ¡Y quié es don Enrich?  
ISABEL. Don Pere  
he dit.  
AGNETA Has dit don Enrich.  
ISABEL. ¿Vol dir, senyora, á mi 'm sembla...?  
AGNETA Bé, ¿quí es don Pere?  
ISABEL. No ho sè.  
AGNETA ¿Qué volía?  
ISABEL. Ab insistencia  
que li donguès una carta.  
AGNETA Porta la carta.  
ISABEL. No, deya  
que don Pere... don Enrich;  
dich, m' equivococ, don Pere...  
AGNETA Pero ¿qu' es aquet enredo?  
ISABEL. Ay, senyora, si m' apretan  
tan las botinas, que parlo  
sens sabé 'l que dich.  
AGNETA Depressa  
vès á tréurert las botinas,  
perque ja comenso á perdrer  
lo cap. (*Isabel se' n va coixejant.*)  
ANITA. (¡Potser sí ha vingut  
l' Enrich!)  
AGNETA Anita, ¿en qué pensas?  
ANITA. En l' Enrich.  
AGNETA ¿Cóm?  
ANITA. En la carta.  
AGNETA ¿Quína carta? ¿Desvariejas?  
¿Tambè 't fan mal las botinas?  
ANITA. ¡Sí, mamá!  
AGNETA Donchs vès y tréutelas,  
y acabém d' una vegada  
ab las botinas estretas. (*Se' n va Anita.*)  
Ha deixat la mantellina  
aquí l' Anita. ¡Distreta!  
Entrempla á dins.

## ESCENA VIII.

DONYA AGNETA y ROSETA.

ROSETA. ¿Ja es á casa  
don Jaume?  
AGNETA Avuy se l' espera,  
mes encara no ha vingut.  
ROSETA Donchs jo tinch carta en que 'm deya  
que arriba avuy. Déu sè aquí.  
De segú que ara s' arregla  
y en una perruquería  
s'afayta, pentina y renta.  
¿Ja li has fèt arreglá 'l quarto?  
Estich ben segura, Agneta  
que 't tarda véurel. ¡Trenta anys  
que no l' has vist! ¡Llarga fetxa!

Mes ¡ay, amiga! ¡ay amiga!  
los días se converteixen,  
en setmanas, las setmanas  
en mesos, y aquets empenyan  
los anys, un darrera l'altre,  
y las joves se fan vellas.  
M' assento, qu' estich cansada,  
perque ja he fet mòlta feyna.

AGNETA ¿Qué has fèt?

ROSETA. No pòts figurar tho:  
ja veurás cóm t' interessa.  
¿Sabs qui es la Tona?

AGNETA No ho sè.

ROSETA No hi fa res. Donchs, com te deya,  
y ja veurás que curiosa  
ha estat la meva conversa;  
he anat á véurer la Tona,  
la filla de donya Pepa,  
la casada ab en Macari,  
qu' es fill d' aquell de Figueras  
que tenía un magatzem  
de vi á la Barceloneta.

¿Ja sabs qui vuy di?

AGNETA No, Rosa,  
no 'l conech.

ROSETA. ¿Quína estranyesa!

En Macari, com tú sabs,  
Es home de todas prendas,  
mòlt bon home, tan bon home,  
qu' en bondad deixa endarrera  
á tothom, y tots l' alaban.

Donchs la Tona, com te deya,  
tè una cambrera de Sans...

¿No coneixes la cambrera?

AGNETA No.

ROSETA. Donchs escolta, que arribo  
á lo que mès interessa.  
La cambrera de la Tona  
es, si bè de lluny, parenta  
de la cuynera de casa,  
noya, per cert, molt guapeta,  
honrada y treballadora,  
que tè unas mans que li envejan  
las millors cuyneras. Mirat:  
sab fer tan bè las croquetas  
y las deixa tan á punt,  
que no te 'n formas idea.  
Un día dinas á casa  
y ja veurás com las menjas.

AGNETA ¿Y qué n' has fèt de la Tona,  
la filla de donya Pepa  
la casada ab en Macari?  
¿Qué n' has fèt de la cuynera  
y la cambrera?

ROSETA. No ho sè.  
Parlém del que 'ns interessa.

Sempre mès me felicito  
del mèu pensament, Agneta,  
de casá á la teva filla  
ab lo fill de 'n Jaume. ¡Veyas  
quina idea vaig tenir  
tan bona! ¡Quina sorpresa  
la de 'n Jaume quan li dich  
lo mèu projecte, que accepta!  
Los días d'estada al poble  
foren días de gran festa:  
capons, rustits, ¿qué sè jo?  
una festa tan complerta  
que vaig fer llit quinze días  
d'un enfit. ¡Y quina hisenda  
la d'en Jaume!

AGNETA Pe 'l que 't sento,  
será la noya...

ROSETA. ¡Si 't sembla  
que podía trobar mès!  
Cada día á l' escudella  
hi va un quarto de gallina:  
fan pilota. Tots me deyan:  
«¡Quina fortuna tan gran  
tindrà aquesta senyoreta!»  
Próu voldría la vehina  
tèva, donya Agneta Atmetlla,  
que la noya, que ara 's casa...  
¿Déus saberho?

AGNETA Es la primera  
noticia.

ROSETA. ¡Qu' estrany, vivint  
tocantse las escaletas!  
Donchs casa á la seva filla  
ab un d' un poble. A mí 'm sembla  
que próu será un jove tonto,  
que ni sols sabrá de lletra.  
Mè 'n vaig.

AGNETA ¡Tan aviat!

ROSETA. Sí, amiga,  
que avuy es día de feyna  
y no puch estar parada  
ni un moment. Vaig mòlt depressa.  
Tornarè per' veure á en Jaume.  
Recados á la Aniteta. *(Se 'n va)*

AGNETA Torna aviat que t' esperém.  
Veyám qué ha fèt la cambrera.  
Vuy que quan vinga don Jaume,  
tot ho trobi ab mòlta regla.  
No 'ns descuydém. *(Se 'n va.)*

## ESCENA IX

ENRICH, *després* ISABEL

*(Treu lo cap y guayta:; després anirà al  
fons.)*

ENRICH. ¡Tots són fora!

Estich á dintre d' una ratera  
sense saber cóm sortir.  
¡Ay si agafo l' escaleta,  
có m correrè! ¡Altre vegadal (*Campaneta.*)

ISABEL. ¿Vosté?

ENRICH. Jo.

ISABEL. Fugí depressa.

(*Enrich retrocedeix, dona un cop de puny á la taula, fa seguir lo tapete y surt per hont ha vingut.*)

## ESCENA X

ISABEL y DONYA AGNETA

(*Isabel y Donya Agneta surten casi al mateix temps, mes la primera un xich avants pera poguer véurer á Enrich*)

AGNETA Y ara ¿qué 't passa? ¿qué tens?

¿Per qué aquets cops de puny pegas  
á la taula? ¿Qué 't figuras  
que 'l tapete es fèt per terra?

Isabel, d' aquest mati  
noto tanta diferencia  
en tú, que de casa surts  
si es que prompte no t' esmenas.

ISABEL. Senyora, no tinch la culpa.

AGNETA ¿Quí la tè?

ISABEL. La marruixeta.

AGNETA Sempre 'l gat. ¡Ah! ¡dixós gat!

ISABEL. ¡Dixós gat! Ab las ungetas  
rascava 'l tapete, y jo,  
per espantarlo, he fèt fressa.

AGNETA ¿Y 'l tapete?

ISABEL. Quan fugía

l' ha fet cáurer. (*Campaneta.*)

AGNETA Trucan.

ISABEL. (*Sembla*  
que aixó acaba mal.) (*Se'n va.*)

## ESCENA XI

DONYA AGNETA, després ISABEL y DON PERE

AGNETA Ja ho dich  
que no 's poden criar bestias,  
tot ho fan aná en renóu  
y la casa sempre enredan.

ISABEL. Don Pere. (*Se'n va.*)

AGNETA (*¿Quí deurá ser?* (*Al véurel.*)  
No 'l conech.)

PERE. ¿A donya Agneta,  
es á qui jo tinch l' honor  
de parlar?

AGNETA Sí, la mateixa.  
¿Me dirá á qui tinch lo gust  
de dirigirme?

- PERE. A don Pere,  
á qui vosté no coneix;  
mes, d' aquesta conferencia,  
han de sortir llassos íntims  
y relacions tan estretas  
com las que 'l parentíu dòna.
- AGNETA ¿Parentíu? No 'l puch comprendre
- PERE. Si, com espero y desitjo,  
aquet casament s' arregla,  
pèl mèu germá tant volgut  
y que vosté ab gust accepta,  
bè será la sèva filla  
una mèva nebodeta.
- AGNETA ¿Qué sento? ¿Vosté es germá?...
- PERE. Del mèu germá.
- AGNETA ¡Cóm no deixa  
lo barret! ¡Quánt me n' alegra! *(Li pren.)*  
Per mòlts anys.
- PERE. En vida sèva.  
*(Aixecantse y saludant: torna á sentarse.)*
- AGNETA ¿Cóm no ha vingut ell?
- PERE. Senyora,  
tenía arreglada y fèta  
la maleta, mes li agafa  
un atach tant fort de reuma  
als peus, que ja 'l tè clavat  
en un sillò. Mòlt li pesa  
véurer que no pót venir.  
«¿Qué pensarà donya Agneta?»  
Gemega. *Pues no te apures:  
ça s' arrange.*
- AGNETA ¿Cóm?
- PERE. S' arregla:  
li deya en francés. Jo marxo...  
Aixó es catalá, y li deya:  
*no te apures*, castellá;  
que 'l teu germá 't representa.  
Conech los tèus interessos,  
sè que desitjas y pensas:  
parlarém del casament,  
y 'l dònas per cosa fèta.  
Veliaquí á qué dech, senyora,  
l' oferirli 'ls mèus respectes.
- AGNETA ¿Vosté viu ab ell?
- PERE. Hi visch:  
jo sòch professor de llenguas  
y 'n parlo set.
- AGNETA ¡Es possible!
- PERE. Sí.
- AGNETA ¿Ab una sola llengua  
las parla totas?
- PERE. Sí, totas  
set, las que ara s' enumeran:  
sè 'l castellá, l' andalús,  
lo gallego: tres complertas.  
Sè 'l catalá, 'l mallorquí

y la llengua de Valencia;  
y ja fan sis. Ademès  
parlo la llengua francesa,  
y ja fan set. Advertintli,  
que aquesta llengua estrangera  
parlo tan bè, que vaig ser  
à Fransa y ningú 'm va entendre.

AGNETA ¡Ara vegi!

PERE. Sí, senyora.

¿Sab á qué 's déu? Las francesas  
y 'ls francesos ja la parlan  
de petits.

AGNETA ¿Las criaturetas  
tambè la parlan?

PERE. Tambè;  
mes la parlan sense reglas.

AGNETA ¿Y qui 'ls hi ensenya?

PERE. Las didas.

AGNETA ¡Ara vegi!

PERE. Ab regla estreta  
y científica, m' he après  
tot sol la llengua francesa.  
Resultat, que com sols parlo  
lo pur francés de la ciencia,  
y ells lo francés dels criats,  
no entenían lo que 'ls deya.  
¿Voulez-vous me faire rire?  
Jo deya ab totes las lletras;  
y ells res, lo qual no m' estranya,  
perque las lletras se menjan.

AGNETA ¿Se las menjan?

PERE. Com ho sent.

AGNETA ¿Y las cuynan ab mantega?

PERE. ¡Donya Agneta, qu' es chistosa!  
¡Qu' es chistosa, donya Agneta!

AGNETA (¡Potser sí he dit una gracia  
sense saberho!) ¿Li sembla  
que parlém del nostre assumpto?

PERE. Vosté mana. Aquí, ab franquesa,  
hem de tractar la qüestiò  
fent lo mateix que ab las lletras  
los francesos: nós menjem  
la palla, y cóm queda neta  
la grana, aném á la grana.

AGNETA Vosté tè la preferencia  
y comensa.

PERE. Ab mòlt de gust.

Lo nuvi tè bona hisenda.

AGNETA La nuvia, sap qu' es pubilla,  
y quan jo mori, m' hereda.

PERE. Al casarse, ¿quánt li dòna?

AGNETA Cinch mil duros.

PERE. Ab franquesa,  
sembla bè. *Oui, très bien.*

AGNETA ¿Asegurats?...

PERE. Ab las terras



del mèu germá. Ara sols falta  
una petita coseta.

AGNETA ¿Quína es?

PERE. Que 'ls joves s' agradin.

AGNETA S' agradarán, n' estich certa.

PERE. Lo mèu nebot es un jove  
que val mòlt, de mòltas prendas.

AGNETA ¡Lo que val la meva filla!  
Figuris que sap de lletra  
y de cusí y de brodar  
y ha dat tota l' aritmética,  
y fins sap chismografia.

PERE. ¿Qué diu ara?

AGNETA Alló qu' ensenyan  
dels mapas y quan lo sol  
se troba ab la lluna y 's desa.  
¡Sab cuyná mòlt! Fa un platillo,  
y unas salsas tan ben fètas,  
que, créguim lo que li dich,  
vosté tan hó, may las menja.

PERE. ¡Quí sab! Potser s' equivoca.  
Jo sòch professor de llenguas,  
y allí ahont mès me distingeixo  
es ab llengua de badella,  
perque la sè fè estofada  
tant bè, que la casa empesta  
l' olò; vuy dir, la perfuma.

AGNETA ¡Ara vegi!

PERE. ¡Donya Agneta!.. (S' aixecan.)

AGNETA ¿Ahónt va?

PERE. Tornaré á la fonda...

AGNETA No ho consento. A casa sèva  
vosté es, y tè preparat  
lo quarto.

PERE. Si tant s' hi empenya...  
*femme charmante...*

AGNETA ¿Qué 'm diu?

PERE. Qu' es dona de totes prendas.

AGNETA Ara es mòlt just que conegui  
á la sèva nebodeta.

(*Se 'n vá á la porta del quarto de Anita*)  
Vina.

## ESCENA XII

*Dits y ANITA*

ANITA. Mamá.

AGNETA Aquet senyor...

ANITA. ¿Es don Jaume?

PERE. Sòch don Pere,  
oncle del futur marit  
de vosté. Veig qu' en guapesa  
es vosté 'l número hu.

ANITA. (¡Per qué no 'm trobará lletja!)

PERE. Lo nebot li agradará,

qu' es jove guapo. Se 'm sembla,  
segons diu tothom. Neboda,  
ja pòts dir qu' es cosa fèta  
lo casament. D' aquí un rato,  
quan arribin las maletas,  
t' ensenyo 'l retrato.

AGNETA ¿Vol

passá al quarto?

PERE. ¿Ja 'm dispensas

si 't tutejo?

ANITA. Sí, senyor.

AGNETA Tráctila ab tota franquesa. (*Anxantsen.*)

PERE. M' agrada, y 'ls dos patrimonis  
donarán mòlt bona renda. (*Se 'n van.*)

### ESCENA XIII

ANITA, *després* ISABEL

ANITA. ¡Me sembla un sómnit! No ho crech.  
¡Empenyada la mamá  
en que jo 'm tinch de casá  
ab un á qui no conech.  
Vina, Isabel.

ISABEL. Senyoreta...

ANITA. Tú, d' una carta parlavas  
y á l' Enrich anomenavas,  
á lo que 't deyan, discreta.  
Parla, que 'm bull lo cervell  
y no puch assossegarme.

ISABEL ¿Per qué?

ANITA. Que volen casarme.

ISABEL. ¡Lo mateix que deya ell!

ANITA. ¿Ha vingut? ¿Es cosa certa?

ISABEL. Sí, senyoreta, y si ha entrat  
es perque 'l criat ha deixat  
per descuyt la porta oberta.

ANITA. ¿Tens d' ell una carta?

ISABEL. Sí.

ANITA. Dónmela. (*Estich conmoguda.*)

ISABEL. No pót ser.

ANITA. ¿Cóm?

ISABEL. L' he perduda.

Fa poch la tenia aquí.

ANITA. ¡Ay si la mamá repara  
en la carta!

ISABEL. ¡Encara aixó!...

ANITA. ¿Cóm?

ISABEL. Bè será mòlt pitjò  
si 'l troba á n' ell.

ANITA. ¿Qué dius ara?

¿Es aquí?

ISABEL. Allí.

ANITA. Aixó ja es massa.  
¡Quín compromís tan terrible!  
Que se 'n vagi.

- ISABEL.                                    ¡Es impossible!  
ANITA,    ¿Impossible?  
ISABEL.                                    ¿Per' hònt passa?  
          Si surt per' qui, donya Agneta  
          lo veurá.  
ANITA.                                    Ja tèn remey:  
          per la porta del servey...  
ISABEL.    Es tancada l' escaleta,  
          y en Miquel se n' ha emportat  
          la clau.  
ANITA.                                    ¿Qué farém?  
ISABEL.                                    No ho sè.  
ANITA.    Vuy que surti.  
ISABEL.                                    Jo també.

## ESCENA XIV

*Ditas y ENRICH*

- ENRICH. Y jo també.  
ANITA.                                    ¡Qu' es osat!  
ENRICH. Ay, Anita del mèu cor!  
          Anita, per qui sospiro,  
          Anita, per qui deliro,  
          Anita del mèu amor.  
ISABEL. Per aixó estém.  
ENRICH.                                    Sí, senyora.  
          Si d' aquí no puch sortir,  
          al menos déiximli dí  
          que la estimo.  
ISABEL.                                    ¡Bona fòra  
          que donya Agneta vingués!  
          *(Va á la porta del fons y mira.)*  
ENRICH. Anita, volen casarme.  
ANITA.    Tambè á mí.  
ENRICH.                                    ¿Podrá oblidarme?  
          Jo no estimo á ningú més  
          que á vosté.  
ANITA.                                    ¡Quán desdixada  
          serè si aquet casament  
          va endavant!  
ENRICH.                                    ¡May! No ho consent.  
ANITA.    La mamá hi está empenyada.  
ENRICH. Diga, ¿per qué no m' imita?  
          Tambè 'l mèu pare s' empenya  
          en que 'm casi, y fins me renya,  
          mes jo sols vuy á l' Anita.  
          Ell no dòna 'l bras á torce;  
          m' escriu. Jo l' ablandaré.  
          Recordi, Anita, vosté  
          que á ningú casan per forsa.  
ANITA.    ¡Ay Enrich! vosté no ignora  
          que l' estimo.  
ENRICH.                                    ¿Vosté troba  
          que del mèu amor no es proba  
          vení aquí á la mateixa hora,

comensar la passejada  
pe'l carré, ab fret á l' ivern,  
calò á l' estiu? ¡Y 'l que un sent  
de la gent mal educada!  
—¡Ja vè l' òs!—crida un vehí;  
y jo del vehí cas no feya.  
Una criada lletja deya:  
—¡Ay! ¡Ay! tením guardia aquí.—  
Y jo callát. ¡Tant se vall  
pensava. Un altre passava,  
me guaytava y s' allunyava  
cridant: —¡Quín municipal!—  
A tanta gent indiscreta  
despreciava, perque jo  
tenía 'l cor al balcò  
ahont hi veyá á...

ISABEL.

¡Donya Agneta!

*(Enrich y Anita fugen corrents, l' un per  
la dreta y l' altre per l' esquerra.)*

## ESCENA XV

ISABEL, *després* AGNETA

ISABEL. ¡Quíns apuros! ¡Quíns apuros!  
¡Aixó no es viurer! ¡Quín día!  
Si en Miquel no fos lo qu' es,  
un xarrayre, aixís que vinga,  
surt don Enrich. Si s' entera,  
á la mestressa ho esplica  
tot, tot. Tením de guardarnos  
de 'n Miquel.

AGNETA

¿Ahònt es l' Anita?

ISABEL. Es al sèu quarto.

AGNETA

Recórdat

que avuy á la sala 's dina.

ISABEL. ¿Vol diná aquí?

AGNETA

Sí; dispósaho

tot aquí, y vinga qui vinga,  
que torni. Com ara 's tracta  
d' interessos de familia  
y vuy obsequiá á don Pere,  
no estich per rébrer visitas.  
(Aném á parlá á la noya.  
No sè qué veig en l' Anita.)

*(Entra al quarto de Anita.)*

## ESCENA XVI

ISABEL, *després* ENRICH

ISABEL. La ocasiò la pintan calva  
y es d' aquells que l' aprofitan.  
Don Enrich.

*(Cridantlo ab veu baixa.)*

ENRICH.

¿Ja puch sortir?

ISABEL. Depressa; no s' entretenga.

- ENRICH. ¿Ahónt es l' Anita?  
*(Anant los dos à la porta del fons.)*
- ISABEL. Al sèu quarto,  
ab la sèva mamá.
- ENRICH. ¡Quína  
idea! *(Cremat.)*
- ISABEL. Dèixis de ideas.
- ENRICH. Estich segú que ara l' insta  
perque 's casi.
- ISABEL. ¿Vol sortir?
- ENRICH. Altre cosa no 's desitja  
ja fa un' hora. *(Campaneta.)*
- ISABEL. ¡Altre vegada!  
*(Enrich torna corrent à amagarse y treu  
lo cap, quan Isabel haurá sortit.)*
- ENRICH. ¿Quí 'm treurá d' aquí? Es possible  
que si donya Agneta 'm troba,  
cridi mòlt esfarehida:  
«¡Lladres! ¡lladres!» Veig com pujan  
uns quants de la policia;  
¡ja 'm lligan! ¡ja 'm portan prés!  
¡va 'l nom á la gacetilla  
dels diaris! Sento fressa.  
¡Y tot per tú! ¡Per tú, Anita!  
*(S' amaga.)*

## ESCENA XVII

- ISABEL, DON JAUME y UN BASTAIX *ab un bagul, som-  
brerera y parayguas*
- JAUME. *(A Isabel.)* Bè, calla. *(Al Bastaix.)*  
Aquí deixarás  
ab cuydado tot aixó;  
que no 's fassi malbè res  
quan descarreguis.
- ISABEL. ¿No pòt  
escoltarme?
- JAUME. No, senyora,  
¿m' entens? Dúas cosas á un cop  
no sè fer. Tú, descarrega.
- ISABEL. No senyor; esperi un poch.
- JAUME. Descarrega; jo t' ho mano,  
que sòch qui pago. Dich jo,  
¿mentrestant estaré bè  
'l bagul aquí?
- ISABEL. Si pòt  
escoltarme, li diré...
- JAUME. Diu que sí. Veyám si hi son  
tots los bultos. Un, dos, tres.  
Esta bè. Veig que hi son tots.  
Tè la paga y pòts anarten.
- ISABEL. ¿Cóm anarsen? No, senyor.
- JAUME. Escolta; ara estich per tú

y pòts dirme lo que vols.  
Ja t' escolto. ¿Tú ets la criada?

ISABEL. Sòch la cambrera.

JAUME. Tú pòts *{Al Bastaix.}*  
anarten.

ISABEL. T' esperarás  
un moment al corredor. *{Surt lo Bastaix.}*

JAUME. Ara ensényam lo mèu quarto.

ISABEL. *{¡Quín home tan tabalot!}*  
¿Quín quarto?

JAUME. ¡Bona pregunta!  
Lo mèu.

ISABEL. Está en un error.  
Aixó no es fonda ni hostal.

JAUME. Ja ho sè. Agafa tot aixó  
y éntraho al mèu quarto, depressa.

ISABEL. *{¡Aquest home déu ser boig!}*

JAUME. Y dirás á las senyoras  
que jo he arribat.

ISABEL. Si no hi son.

JAUME. Bè, quan tornin.

ISABEL. No vindrán  
fins demá. Potsè que dos  
días tardin.

JAUME. No hi fa res,  
esperarè. Ara ja hi som. *{S' assenta.}*

ISABEL. *{¡Y s' assenta!}* ¿Qui 'ls hi dich  
que ha vingut?

JAUME. Jo.

ISABEL. ¿Y qui es jo?

JAUME. Dihentlas jo, ja t' entendrán  
sense mès explicacions.

ISABEL. ¿Vol posar que vosté busca  
lo vintisset?

JAUME. Sí, senyor,  
dich, senyora.

ISABEL. ¿Y que la duenya  
tè donya Agneta per nom?

JAUME. Donya Agneta.

ISABEL. No es aquí.  
Es al costat.

JAUME. ¿Cóm? Un pòt  
enganyarse, si bè abaix  
lo vintisset he vist jo,  
¿m' entens? N' estich ben segur.

ISABEL. No m' estranya; ¡si tothom  
s' equivoca! Aquesta casa  
es lo vintisset.

JAUME. ¿Y donchs?

ISABEL. Y al costat, vintisset bis.

JAUME. ¿Bis? ¿Bis? ¿Qué voldrá di aixó  
de bis?

ISABEL. Doble, ¿no ho enten?

JAUME. ¡Eh! Tú estás en un error:  
jo no 'm dich Doble.

ISABEL. *{¡Quín home!}*

Vintisset bis, vol dir dos.  
JAUME. Si es vintisset, ¿cóm pòt ser  
que siga dos? Ja n' hi ha prou. *(Enfadat.)*  
¿Si perque jo vinch del poble,  
s' haurá figurat que pòt  
burlarse de mi! ¿M' entens?  
No faltava més. ¿Ahónt som?  
¿Que créus que no sè aritmética  
per' ferme véurer que dos  
es igual á vintisset?  
¿M' entens?

ISABEL. No pretench aixó.  
Ja pòt fè 'l que vulga. Aquí  
no es hont demana, y no hi són  
las senyoras. Va al costat,  
no li costa tant, y pòt  
sortir de dubtes.

JAUME. ¿Vols dir?  
Potser sí que tens rahò.  
*(Al Bastaix qu' entra.)*  
Tú, vina. Altre cop carrega  
los bultos. ¿Tots tres hi son?  
Dispensa, noya. Cuydado. *(Al Bastaix.)*  
Anem ara al bis y al dos.  
*(Al Bastaix que anava á sortir.)*  
Espérat, que no voldria  
novas equivocacions.  
¿Es la porta del costat?

ISABEL. La del costat, sí senyor.

JAUME. ¿Y en diuhen vintisset?...

ISABEL. Bis.

JAUME. Y aquesta, ¿que no tè nom?

ISABEL. Aquí es vintisset pelat.

JAUME. ¿Y l' altre ab barba? ¡Si són  
no sè cóm á Barcelona!  
Vintisset bis. Aném, noy.

*(Se 'n va ab lo Camálich.)*

## ESCENA XVIII

ISABEL, ENRICH, *després* DON PERE, MIQUEL y DONYA  
AGNETA

ISABEL. ¡Ja es fora! Fem sortir l' altre:  
per sempre acabém d' un cop.

ENRICH. Isabel, estich perdut;  
obran la porta.

ISABEL. Ja som  
al fi. Es en Miquel que torna.  
Fugi, que ara es la ocasió.  
*(Enrich va al fons y 'l fa retrocedir la  
veu de don Pere.)*

PERE. *(Dintre.)* ¡Donya Agneta! ¿Es á la sala?

ISABEL. ¡Malehit home!

ENRICH. ¿No n' hi ha prou!  
*(Torna á l' esquerra y retrocedeix al  
sentir á Miquel.)*

MIQUEL. (*Dintre.*) Isabel.

ISABEL. ¡Allí en Miquel!  
(*Enrich và al quarto de la dreta.*)  
¡No, aquí no, porque ara hi són  
las senyoras!

ENRICH. ¿Qué he de fer,  
si tinch tancada per tot  
la retirada?

AGNETA (*Dintre.*) ¡Isabel!

ISABEL. ¡Sols ella hi faltava! ¿Cóm  
ne sortim? Fiquis aquí.  
(*Aixecant lo tapete de la taula.*)

ENRICH. No hi cabré.

ISABEL. Fora rahons;  
que no hi ha cap més remey  
ó 'l descubreixen.

(*Se fica sota la taula. Isabel deixa cáurer  
lo tapete.*)

ENRICH. Ja hi sòch.

¡Quín mal me fa l' espinada!

MIQUEL. ¡Isabel! (*Sortint.*)

ISABEL. ¿Qué tens? ¿Qué vols?  
Vès dintre, no 't necessito.

MIQUEL. ¿Y qué farè?

ISABEL. ¿Qué sè jo?  
lo que vulguis: venta moscas,  
ó bè mirá si jo hi sòch.

MIQUEL. ¡Si ets aquí!

ISABEL. Vèsten.

MIQUEL. M' en vaig. (*Se 'n và.*)

PERE. ¡Isabel! (*Sortint.*)

ISABEL. (Y ja van dos.)

PERE. ¿Á quína hora 's dina?

ISABEL. Aiat:  
á las dotze.

PERE. Si ja són.

ISABEL. (¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Y la senyora  
que vol diná aquí.)

PERE. ¿No pòts  
dí á donya Agneta que tinch  
per ella una carta?

ISABEL. ¿Cóm?

PERE. Se l' han deixada al mèu quarto.  
No es oberta.

ISABEL. (Ara bè el bó.  
La carta de don Enrich.)  
Me la dòna: ¿per qué vol  
molestarse? (*Vol péndrerli la carta.*)

PERE. De cap modo.  
No ho consento, no. Jo sòch  
qui li dòna.

ISABEL. (¡Próu sospita!  
Ara si que 'ns hem lluhit tots.)

AGNETA. ¿Que no has sentit que 't cridava?  
¡Ah! don Pere. Son aprop



de las dotze. A parar taula.

*(Treu lo tapete.)*

ENRICH. (¡Quína pòr tinch! ¡Quína pòr!)

ISABEL. ¡Miquel!

AGNETA. ¿Qué cridas?

ISABEL. Que porti

estoballas, toballons...

*(Isabel cuyla de posarse arrimada á la taula y devant d' Enrich perque no 'l vegin.)*

MIQUEL. Está bè.

*(Se 'n torna.)*

## ESCENA XIX

*Dits y ANITA, després MIQUEL.*

ANITA. Mamá.

ISABEL. (M' ajuda

á parar la taula.)

ANITA. (¿Cóm?)

ISABEL. (Don Enrich hi es amagat.)

MIQUEL Estoballas.

*(Anita las pren, las posa ab Isabel y las deixan caurer fins á terra pera tapar á Enrich.)*

AGNETA ¿Que no pòts?

tirarlas? ¿No veus que cauhen?

*(Isabel y Anita procuran que no vegi á Enrich.)*

PERE. ¿Sab que ab mòlta admiració

contemplo á la nebodeta

parant taula?

AGNETA Perque vol

que vosté la vegi y digui

que sab treballar.

PERE. Bè pót

alabàrsen.

*(Miquel portará plats, etc. S' ha de cuidar que la taula quedi posada depressa pera no fer pesada la escena.)*

ANITA. (¡Jo tremolo!) *(A Isabel.)*

ISABEL. *(A Anita.)* (Greguí que á mi 'm salta 'l cor.)

AGNETA Quan vulgui. Aquí tè 'l sèu puesto.

*(Don Pere s' assenta al mitj, donya Agneta á la dreta y Anita á l' esquerra.)*

La sopa. *(A Isabel, que se 'n vá.)*

ENRICH. (Y jo fent de gos.)

## ESCENA ULTIMA

ENRICH, DON PERE, DONYA AGNETA, ANITA, després  
ISABEL ab una soperá

PERE Quan lo mèu germá veurè,  
no sabrè cóm elogiá  
á l' Anita.

ANITA. Vosté 'm fa  
favor.

PERE           Que mereix vosté,  
perque ara no s'aparta  
l'elogi de la vritat.  
Donya Agneta, m'he oblidat  
d'entregarli aquesta carta.  
*(Li dona. Isabel que haurá sentit los darres  
versos, dona un crit y deixa caurer la sopera  
que 's trenca.)*

ISABEL.       (¡La del Enrich! ¡Es aquella!)  
*(A Anita que fa un moviment d'esglay.)*

AGNETA       ¡Ahont tens lo cap?                       *(A Isabel.)*

ISABEL                                        (¡Jo ho sabès.)  
*(Tots s'haurán aixecat al caurer la soper-  
ra. Don Pere 's queda mirant la mànega  
de la levita.)*

PERE.        *Il est manché. ¡Taca es!*

ENRICH.     (¡M'ha escaldat ab l'escudella!)

FI DEL PRIMER ACTE.

---

# ACTE SEGON

---

La mateixa decoració

## ESCENA PRIMERA

ISABEL y MIQUEL

(*Acaban de desparar la taula.*)

MIQUEL Bon diná. Aixís cada día.

ISABEL. Correríam lo perill  
de reventar.

MIQUEL No t' ho creguis,  
que ningú s' ha mort d' un tip.

ISABEL. Los que tenen lo pedrer  
de ferro colat, no ho dich.

MIQUEL ¿Que creus que li tinch?

ISABEL. Tú ho sabs,  
que menjas sempre per sis  
y afirmas que sols los tontos  
dònan crédit als enfits,  
quan tothom sab que mòlts mals  
son buscats per no tenir  
mida en lo menjar.

MIQUEL No ho creguis.

ISABEL. Mudém de full, perque 't dich  
que 'm fa pena véure á un home  
que, com tú, discorra aixís  
y tè 'l talent á las dents.

MIQUEL La senyora ja ho ha dit.

ISABEL. Y es cert.

MIQUEL Sempre tens rahò:  
com al negar lo que he vist.

ISABEL. ¿Qué has vist?

MIQUEL Que per la escaleta  
del servey...

ISABEL. ¡Bo! ¡Ja tením  
la mateixa!

MIQUEL Estich segú  
de que per ella ha sortit  
algú.

ISABEL. Sempre véus visions.

MIQUEL ¿Qué veig? L' he sentit fugir.

ISABEL. ¿A qui?

MIQUEL ¡No ho sé qui fugia!

mes crech que de cinch en cinch  
prôu saltava 'ls escalons.  
Si fins lo cop he sentit  
de la porta. A la senyora  
no li dirè lo que he vist.

ISABEL. Si no has vist res.

MIQUEL. Lo que 'm sembla.

ISABEL. Te 'n guardarás, que á la fi  
li donarías un susto,  
sense tenir cap motiu.  
Ja saps qu' ella es mòlt nerviosa,  
y si s' espanta y tenim  
altre cop l' ofech...

MIQUEL. Veurás...

ISABEL. Tú respondrás de 'l que aquí  
puga passar.

MIQUEL. No t' enfadis.

ISABEL. Y si á donya Agneta dich  
qu' ets un criat mòlt tabalot,  
y 't fa 'l compte tot seguit,  
no 't queixis, perque la culpa  
será tèva. Entengaho aixís.

MIQUEL. ¿Has acabat?

ISABEL. Ja he acabat.

MIQUEL. No t' enfadis.

*(Se 'n va portantsen los derrers trastos.)*

## ESCENA II

ISABEL *després* ANITA

ISABEL. ¡Don Enrich!  
¡Per vosté si n' hem passat  
de sustos! Al fi 'l tenim  
fóra. Que no torni més,  
may més torni per'aquí.  
Ha sortit de aquesta casa  
tant cego y esfarehit  
que per poch nos compromet  
y 'l gran conflicte tenim.

ANITA. ¿Ha sortit?

ISABEL. Sí.

ANITA. Ja respiro.

ISABEL. Tambè jo. Mes, ¡quin perill  
al anarsen!

ANITA. ¿Qué ha passat?

ISABEL. Aixís que vostés son dins,  
li dich: surti de la taula;  
corri, fugi tot seguit.  
Y s' aixeca, corre, fuig,  
y, de prompte, sento ¡trinch!  
Ha fet caure una cassola  
y l' ampolla gran del ví.  
—¿Qué fa, dich?—Ell al sentirme  
obra la porta y ¡patim!  
la tanca fent mòlta fressa

y baixa de cinch en cinch  
los escalons. En Miquel  
corre á la cuyna, al burgit,  
y, com de valent no peca,  
vol cridar, dihent que tením  
lladres á casa. ?No véus  
que ha estat la marruixa, dich?  
Lo pobre gat tè la culpa  
de tot lo que passa aquí.  
Senyoreta, ¡quíns apuros!  
Senyoreta, ¡quíns fatichs!

ANITA. ¡Lo que jo he sufert quan era  
sota la taula!

ISABEL. ¡Infelís!  
¡Y don Pere, que hi tirava  
los ossos! Lo fort perill  
ha estat quan n' ha llausat un  
que, per cert, no era petit.  
Don Enrich, per evitarlo,  
vols apartarse, y tením  
que apoya la ma en lo peu  
de donya Agneta. Jo he vist  
que 's tornaba tota roja  
suposant que aquell trepitx  
l' hi havia donat don Pere.  
Segona part: don Enrich  
véu lo que ha fèt, la ma aparta  
y s' inclina cap aquí;  
apreta 'l peu de don Pere,  
que 's torna vermell; y dich:  
—Vols posá que ara aquest home  
creu qu' es donya Agneta qui  
li ha donat la trepitjada.—  
¡Senyoreta, si he patit!  
¡Y si he patit, senyoreta!  
Mes al fi fora 'l tením,  
y mentres may més lo vegi...

ANITA. ¡Isabel! ¿Y ara qué dius?  
Que no torni més á casa  
com ho ha fet aquet matí;  
mes desitjo que aquí vinga  
ab lo front alt y 'l permís  
de la mamá.

ISABEL. ¿Segons sembla  
vosté l' estima?

ANITA. No tinch  
per qué negarho.

ISABEL. ¿Es possible?  
¡Y don Pere qu' es aquí,  
y pactat lo casament!

ANITA Es vritat tot lo que dius.

ISABEL. ¿Quína esperansa conserva?

ANITA. ¡La esperansa del que trist,  
ja no 'n tè cap!

ISABEL. Mòlt la planyo.  
Y ara vè l' altre perill.

ANITA. No entench á que 't refereixes.  
ISABEL. La carta de don Enrich.  
ANITA. S' ha descuidat de llegirla.  
ISABEL. Mes la llegirá á la fí.  
ANITA. ¡Pobre de mí! Perdo 'l cap.  
ISABEL. Jo no puch perdrel, que 'l tinch,  
desde qu' ell ha entrat, perdut.  
Vaig dintre, ab lo sèu permís. (Se 'n va.)

### ESCENA III

ANITA y donya AGNETA

AGNETA Anita.  
ANITA. Mamá.  
AGNETA Aquí séntat.  
ANITA. (Mal comensa.) (Las duas s' assentan.)  
AGNETA Escolta, Anita,  
vuy parlar de cosas sérias.  
ANITA. (¡Ay! ¡La carta! ¡L' ha llegida!)  
AGNETA Tú saps lo mòlt que t' estimo.  
ANITA. Sí, mamá.  
AGNETA Tú saps qu' ets, filla,  
la joya d' aquesta casa.  
ANITA. Sí, ¡mamá!  
AGNETA Sabs que voldría  
veuret felissa, ditxosa.  
ANITA. Sí, mamá.  
AGNETA La mèva ditxa  
es la tèva.  
ANITA. Sí, mamá.  
AGNETA Sabs que jo viurè tranquila  
si tú estás bè, si ets casada,  
de tots respectada y rica.  
ANITA. Sí, mamá.  
AGNETA ¿No sabs respondrer  
res mès? Semblas una nina  
de las que sols saben dir:  
Sí, mamá. Varía, Anita,  
la resposta.  
ANITA. Sí, mamá,  
la variarè.  
AGNETA Mòlt bè. Digam:  
suposo que 'l casament  
ab lo jove que t' destina  
la tèva mamá, t' agrada.  
ANITA. No, mamá.  
AGNETA ¿Qué sento, Anita?  
Has cambiat massa depressa  
la resposta. (S' aixecan las dúas.)  
ANITA. Mentiría  
si li diguès lo contrari.  
AGNETA ¡Vols fer la meva desditxa!  
ANITA. ¡Mamá!  
AGNETA Serè desgraciada.  
ANITA. ¡Mamá!

- AGNETA Ja veig que no estimas  
al teu promés, que no 'l vols,  
sens mirar que 'm contrariás.
- ANITA. Si no 'l coneix ni he vist may  
á aquet jove que 'm destina  
per marit, ¿cóm hi ha medi  
de que senti simpatia  
per ell? Potsè es lleig, mal génit...
- AGNETA No permeto que tal digas:  
es elegant, es bon mosso,  
jove de maneras finas,  
mòlt atent, mòlt instruhit,  
que farà la tèva ditxa.
- ANITA. Si vosté tampoch l' ha vist  
ni 'l coneix.
- AGNETA Mes ho sè, Anita,  
perque m' ho ha dit lo sèu oncle.
- ANITA. ¡Qué ha de dir ell!
- AGNETA Ja veig, filla,  
que vols matarme á disgustos.
- ANITA. ¡Mamá!
- AGNETA Mes jo vuy que tingas  
llibertat per' escullir  
al marit; que may se diga  
que t' he obligat á casarte  
á disgust, que aixó seria  
no cumplí ab los mèus debers  
de mare. Mes si escullías  
á un altre, si tú insisteixes  
en no volgué al que 't destina  
la teva mare, ja sabs  
que la pena 'm mataría.  
Sí, 'm matará aquet disgust,  
sufrirè tota la vida,  
perque no podrè aguantar  
la ingratitud de la filla.  
Será la mèva vellesa  
tant sols de plors y desditxas; (*Plorant.*)  
y, Anita, 'n tindrás la culpa,  
tú 'n tindrás la culpá, Anita.
- ANITA. ¡Mamá! (*Plorant.*)
- AGNETA Póts fè 'l que t' agradi,  
perque no vuy que may digas...
- ANITA. ¡Mamá!
- AGNETA Que t' he contrariat.
- ANITA. ¡Que 'm mati la meva filla!  
¡Per Dèu, mamá! reflexioni...

## ESCENA IV

*Ditas y* DON PERE

- PERE. ¡Donya Agneta! ¿Ahónt es? Anita.  
Son aquí.
- AGNETA No 'm descubreixis. (*A Anita.*)

- PERE      ¿Qué passa? ¿Qué significa aquest plor?
- AGNETA      No res, don Pere; una brossa malehida m' ha saltat á l' ull.
- PERE.      Ja es cosa que fa patí y mortifica. Bufant se tréu.
- AGNETA      Es vritat. Veyám si la tréus, Anita. (Cuydado que res compregui.) Bufa fort. *(Anita bufa.)*
- PERE.      ¿Que ja s' alívia?
- AGNETA      Mès fort encara. *(Anita bufa.)*
- PERE.      ¿Ja es fora?
- AGNETA      Sí, senyor. Ja estich tranquila.
- PERE.      Remy segur. Donya Agneta, porto la fotograffia del mèu nebot.
- AGNETA      Mòlt cuidado, *(A Anita.)* no 'm comprometis.
- PERE.      Que 's diga si 's troba un jove...
- ANITA.      *(Mès lletj.)*
- PERE.      Mès guapo. ¡Veyam qui afirma que no es un...
- ANITA.      *(Tonto.)*
- PERE.      Un bon mosso. Vegi donya Agneta. *(Li dona la fotografia, que mira y entregæ á Anita.)*
- AGNETA      Mira. *(Cuydado. Fingeix.)*
- ANITA.      *(¡Qué miro!)*
- AGNETA      *(Fingeix.)*
- PERE.      Es mòlt distingida aquesta cara.
- ANITA.      Don Pere, ¿es vritat que á mí 'm destinan per marit?...
- PERE.      Al mèu nebot.
- ANITA.      Vegí que després no siga qu' equivoquès lo retrato. ¿Es ell? *(Li dona la fotografia.)*
- PERE.      Ell mateix, Anita. Es á dir...
- ANITA.      ¿Cóm?
- PERE.      Poch á poch: aixó es la fotografia: ell no 's troba aquí ficat dintre aquesta cartulina. Bè; ¿t' agrada?
- ANITA.      Sí, senyor.
- AGNETA      Don Pere, ab permis. *(Anita, si bè t' he dit que fingisses, confesso que no sabia*



que ho fessis tant bè, que dupto  
si es vritat ó si es mentida...  
lo que dius. ¿T' agrada?)

ANITA. Sí.

AGNETA ¡Ay filla! ¡quina alegría!  
Don Pere, d' enhorabona  
estich.

PERE. Ara 'l nuvi vinga.

AGNETA Escrigui al poble.

PERE. ¿Per qué?

Si ell es aquí.

AGNETA No ho sabia.

¿Cóm no ha vingut?

PERE. Perque no era

á casa. D' aquí á una mica  
hi torno y tots dos vindrém  
perque 'l conegui.

ANITA. Hi ha días  
que 'l conech.

AGNETA ¿Qué dius?

ANITA. Fa mesos.

PERE. ¿Cóm, mesos?

ANITA. Un any.

AGNETA Anita,

¿es possible?

ANITA. Sí, mamá:

nos seguía quan sortíam.

PERE. ¡Oh juventud, oh jeunesse!

¡qu' ets ditxosa, qu' ets felissa!

ANITA. Y quan á casa tornavam  
se passava horas seguidas  
plantat mirant al balcò.

AGNETA ¡De manera que tenia  
municipal á la porta,  
y rés ne sabia!

PERE. ¡Quina  
coincidencia tan estranya!  
¡Oh, tres, mucho! ¡La noticia  
vuy escriure al meu germá!  
Será tanta l' alegría,  
que prou se li cura 'l reuma  
tot seguit.

AGNETA Ara vès, filla.

PERE. Adèu, nebodeta hermosa.

Es mòlt maca y aixerida. (*Se'n vá Anita.*)

## ESCENA V

DONYA AGNETA y D. PERE

PERE. ¡Ja ho véu! ¿Lo ve? ¿Voyez vous?

AGNETA ¿Qu' es aixó de bós?

PERE. Agneta,  
dich, donya, vous, en francés  
vol dir vosté.

AGNETA ¡Quina llengua

mès estranya!

PERE.                         ¡S' estimavan!

AGNETA Y jo no 'n tenia idea  
d' aquets amors.

PERE.                         No m' ho juri,  
perque la crech. La darrera  
que s' entera es la mamá.

AGNETA Joves al fi.

PERE.                         Cosa certa.

AGNETA ¡Ay, don Pere! ¡qui fòs jove!

PERE.                         ¡Qui fòs jove, donya Agneta!  
Per cert que vosté seria  
quan jove, noya d' aquellas  
que per lo hermosas, admiran.

AGNETA ¿Y vosté, don Pere?

PERE.                         Deyan  
qu' era guapo. Ja soch vell.

AGNETA Oh, no tant. Tindrà la mèva  
edat.

PERE.                         Potsè. ¿Quants anys conta,  
si no es pregunta indiscreta?

AGNETA Trenta anys.

PERE.                         ¿Quants ne tè l' Anita?

AGNETA Vint anys.

PERE.                         ¿Y vosté sols trenta?

AGNETA Dich; no se bè quants anys tè,  
no ho recordo ara ab fixesa.  
¿Cóm no s' ha casat, don Pere?

PERE.                         ¡Ay! L' estudi de las llenguas  
no m' ha permés estudiar  
la del amor. La vellesa  
veig vení, y cregui que sento  
no haberme casat.

AGNETA                         Don Pere,  
vosté no es vell: pòt casarse.

PERE.                         ¿Vol dir?

AGNETA                         Vuy dir.

PERE.                         (Punt y pensa,  
don Pere.) ¡Ay!

AGNETA                         ¿Que sospira?

PERE.                         Pot sè es amor.

AGNETA                         ¿Quína idea!

PERE.                         ¿L' estranyaría?

AGNETA                         ¿Per qué?  
(Ell no es lletj.)

PERE.                         (Ella no es lletja.)

Recordo: al deixar la taula  
li ha caigut la carta aquella.     (Li dòna.)

AGNETA ¡Es vritat! No l' he llegida

PERE.                         Tal vegada l' hi interessa.

AGNETA ¿Créu vosté?

PERE.                         Es cosa possible.

AGNETA Ab lo sèu permís, don Pere.

PERE.                         Ja 'l tè, senyora.                         (S' assenta.)

AGNETA                         «¡Ay, Agneta  
del mèu cor!...» (Vaya un principi.)

- PERE. Sembla un tiro. ¿Será sèva?)  
(¿Cóm me mira!)  
(Mòlt de joch en aquesta escena.)
- AGNETA (No t'è firma.)  
¿Sab don Pere, que comensa  
mòlt bé aquesta carta?
- PERE. ¿Veu?  
Ja li deya, donya Agneta.
- AGNETA «Desde 'l día que l' he vista,  
per mí es trista la existencia  
sense vosté.» (¿Cóm s' explica!)
- PERE. (Seguéixen las miradetas.  
¿Sí potser l' he enamorada?)
- AGNETA «La mèva ditxa complerta  
fòra, Anita del cor meu...»  
(Anita 'm diu, com me deyan  
quan era jove. M' explico  
las trepitjadas aquellas  
de quant dinavam.)
- PERE. (¡Y 'm mira!  
¡Veyám si 't casas, don Pere!  
¡Ja comprench las trepitjadas  
del dinar!)
- AGNETA (Que sols espera (Llegint.)  
lo mèu sí pel casament.  
¡Ay pobret! diu que no menja,  
que sofreix y que m' estima  
repeteix ab insistencia.)  
Don Pere. (S' aixeca.)
- PERE. Agneta.
- AGNETA Don Pere.  
L' he llegida.
- PERE. ¿Que li sembla?
- AGNETA Don Pere: ¿perque asegura  
una cosa que no es certa?
- PERE. (Crech que 'm tracta d' embustero.)
- AGNETA Diu que no coneix la llengua  
del amor, llengua que parla  
vosté ab tanta vehemencia.
- PERE. ¿Vol dir, donya Agneta?
- AGNETA Sí.  
Don Pere.
- PERE. Bè, donya Agneta.  
(No sè qué dirli.)
- AGNETA Aquí t'è  
la resposta. (Li dona la ma.)
- PERE. (Entench set llenguas,  
mes ara no sè 'l que 'm diu.)
- AGNETA Li estrenyo la má, com prenda  
d' amiatat.
- PERE. Bè.
- AGNETA La resposta  
definitiva, vol certa  
calma.
- PERE. *Muy bien.* (No entench res.)
- AGNETA Ara li dich que no creya

que vosté, per declarar-se,  
conegués tant bè la llengua  
del amor. Ja no son set  
las que sab: son vuit, don Pere,  
parlarém.

PERE. *Tres bien.* Quan vulgui.

AGNETA Ab permís. *(Se 'n va.)*

PERE. Als seus péus queda  
*su seguro servidor*  
*que rendido sus piés besa.*  
(Y de tot lo que m' has dit  
no n' he comprés ni una lletra.)

## ESCENA VI

*Don PERE, després ISABEL*

PERE. ¡Calla! Ja hi caich. Aixó es clar.  
He enamorat á l' Agneta.  
¡Se m' ha declarat! ¡No sé  
si ja es costum establerta,  
que, á Barcelona, las donas  
se declarin! Ab franquesa,  
no entench res d' aquest assumpto.  
Mes donya Agneta no es lletja,  
ni pobre, y pot convenirme.  
Informes. ¡Isabeleta!

ISABEL. ¿M' ha cridat?

PERE. Sí. Digas.

ISABEL. Dich.

*(Rellèu cómich en las preguntas.)*

PERE. ¿Donya Agneta?

ISABEL. Es donya Agneta.

PERE. ¿Bona dona?

ISABEL. Bona dona.

PERE. ¿Edat?

ISABEL. S' ha plantat als trenta.

PERE. *!Trés fort, bien!* *(Se 'n va.)*

ISABEL. ¿S' ha tornat boig?

*(Se queda guaitant á la porta.)*

¿Haurá llegit donya Agneta  
la carta de don Enrich?  
Crech que no, perque la fressa  
sería gran. ¡Ay, ditxós  
don Enrich! ¡que poch te creyas  
lo que per tú sofririam!  
Si tornès, per la finestra  
lo feya sortir.

## ESCENA VII

*ISABEL y ENRICH*

*(Vestit de levita, guants y sombrero de copa.)*

ENRICH. Aquí estich.

ISABEL. ¡Altre cop!

- ENRICH. ¡Isabeleta!
- ISABEL. ¡Surti!
- ENRICH. ¿Pot passá recado?...
- ISABEL. ¿Se 'n va?
- ENRICH. A la sèva mestressa.
- ISABEL. Surti ó crido.
- ENRICH. Y li dirá...
- ISABEL. Res.
- ENRICH. Fará mal la cambrera,  
perque he vingut per parlarli.  
Passi recado depressa.  
¿M' ha entés?
- ISABEL. Sí.
- ENRICH. Si está enterada  
cumpleixi lo que s' ordena.
- ISABEL. Lo que farè serà obrir  
tot desseguit la finestra  
y cridá als municipals  
perque l' agafin. ¿S' assenta?  
(*Enrich s' assenta.*)
- ENRICH. Mentres torna la resposta  
que donará donya Agneta.
- ISABEL. ¿Y per xó he passat apuros?
- ENRICH. Y m' han omplert d' escudella.
- ISABEL. ¿Y ha estat sota la taula?
- ENRICH. Sufrint las impertinencias  
d' aquell que 'm tirava 'ls ossos.
- ISABEL. ¿Y ha passat la pena negra?
- ENRICH. Y he trencat una cassola.
- ISABEL. ¿Y l' ampolla del ví plena?...
- ENRICH. Y he baixat de cinch en cinch  
los grahons de la escaleta...
- ISABEL. ¿Per tornar?
- ENRICH. Sí, per tornar  
ab lo vestit de las festas;  
perque quan he estat á casa,  
m' he dit: «Enrich, ab fixesa  
l' Anita 's casa...
- ISABEL. ¡Es possible!
- ENRICH. Ho veurém. A donya Agneta  
parlarè. (*Aixecantse.*)
- ISABEL. ¿Qué li dirá?
- ENRICH. Que 'm concedeixi llicencia  
per casarme.
- ISABEL. ¡Necessita  
atrevimet!
- ENRICH. Cosa certa.  
Mes jo sufreiro, no dormo...
- ISABEL. Sí; ni respira, ni menja.  
M' ho ha esplicat mòltas vegadas.
- ENRICH. M' he dit: valor, y 't presentas  
á la mamá, y la filla  
li demanas.
- ISABEL. ¿Si contesta?...
- ENRICH. No me 'n parli, que la pòr  
d' aquesta resposta, 'm gela.

- ISABEL. Respondrà...
- ENRICH. ¿Podrà callar?
- ISABEL. ¿No sab que ara mateix deya  
que 'l sèu pare vol casarlo  
ab un altre?
- ENRICH. Es cosa certa.  
No 'm caso, per més que fassin.  
Vès depressa, Isabeleta,  
y á donya Agneta li dius  
que vuy parlarli.
- ISABEL. ¿Si 's crema?
- ENRICH. ¿Qué pót fer? ¿Tréurem de fora?  
¿Qué hi farém! Tindrè paciència  
y tornarè.
- ISABEL. ¡No, aixó no!
- ENRICH. Tornarè; n' estigas certa,  
Perque sufreiro, no dormo...
- ISABEL. Sí; ni respira ni menja.  
¿Passo 'l recado?
- ENRICH. Sí, pással.
- ISABEL. ¡Próu sortirá ab las orellas  
mès vermellas!...
- ENRICH. Lo mateix  
estich pensant, y ja 'm sembla  
las hi tinch y fins tremolo.  
Quan me senti donya Agneta,  
próu á caixas destempladas  
me treu de casa, ab fixesa.  
Ja vè. ¡Jo crech que 'm desmayo!  
Ara tinch fret. Ara 'm crema  
la pell.
- (Se 'n va)

## ESCENA VIII

ENRICH, DONYA AGNETA, *després* ANITA

- AGNETA. ¿Es vosté?
- ENRICH. Senyora,  
crech que sí.
- ISABEL. ¡Quína sorpresa!
- ENRICH. ¡Mòlt gran!
- AGNETA. ¡Ell! ¡Anita! ¡Anita!  
¡Don Pere!
- ENRICH. ¿Qué passa? Sembla...  
¿Si potser m' ha prés per lladre?  
¡Jo tremolo! ¡Donya Agneta,  
que jo sòch un jove honrat!  
¡Donya Agneta! ¡No 'm contestan!  
¡Quí sab si demana auxili!  
Y si es aixís, ab certesa,  
Enrich, t' agafan y 't lligan.  
¡Senyora!
- AGNETA. ¿Cóm no s'assenta?
- ENRICH. Gracias. Cregui que 'm fa falta.  
(S' assenta y 's torna á aixecar.)
- (Se 'n va.)
- (Cridant.)
- (Cridant.)

- ¡Ay, perdonim. Las veig dretas.  
AGNETA Está conmogut.  
ENRICH. Senyora,  
mòlt més, mòlt més del que 's pensa.  
ANITA. (¡Pobre Enrich!)
- AGNETA Ja estém sentadas.  
Parli. *(S'assentan tots.)*  
ENRICH. (¡Y poguer!) Ja 'm dispensan  
si he tingut l' atreviment...  
AGNETA ¿Dispensarlo? Ab impaciencia  
l' esperavam.  
ENRICH. ¿Per...?  
AGNETA ¡Ja ho véu!  
ENRICH. (¡No veig res!)
- AGNETA ¡Y cóm s' hi sembla!  
ENRICH. (¡A qui 'm dech semblar?)  
AGNETA L' Anita...  
ENRICH. ¿Que 'm semblo á l' Anita?  
AGNETA *(Rihent.)* ¡A n' ella!  
Al arribar ja 'm fa riurer.  
¡Y quina cara tan seria!  
¡Rigui!
- ENRICH. Rich... (¿De qué dech riurer?)  
*(Riu forsat.)*
- ANNETA ¿L' estima?  
ENRICH. ¡Mòlt, donya Agneta!  
Que l' estimo li asseguro.  
(Se m' entrebanca la llengua  
y no sabrè dir res més.)
- AGNETA ¿Y es amor de llarga fetxa?  
ENRICH. A proba de fret y pluja,  
y de calò y de brometas  
de vehins y de criadas.
- AGNETA Amor que tè recompensa.  
ENRICH. Donya Agneta, 'l cor m' ha fèt  
un salt, que si hi ha finestra  
al pit, prou per ella passa  
y va á la Barceloneta.
- ANITA. (¡Cóm m' estima!)
- ENRICH. Bè; ¿qu' es cert  
que... vuy dir? Crech que 's passeija  
l' enteniment, perque 'l busco  
y no es á casa. Ab certesa,  
may he estat tan conmogut  
com avuy. ¡Ay, donya Agneta!  
si consent en que 'ns casem...  
AGNETA Concedida la licencia.  
ENRICH. ¡Es vritat! (Tot jo ho oblidó,  
*(Mirant á la taula.)*  
fins lo trencar la sopera  
y 'ls ossos que aquí 'm tirava  
aquell fulano.)
- AGNETA ¿En qué pensa?  
ENRICH. Penso que sòch tan ditzòs,  
que no penso res.

## ESCENA IX

*Dits y* DON PERE

- PERE. Ja 'm crema  
no trobá 'l nebot á casa.
- ANITA. Si es aquí.
- PERE. Bè, ¿qué 'ls hi sembla,  
es guapo ó no?
- ENRICH. (¡Aquí 'l mèu oncle!)
- PERE. Es simpátich, donya Agneta.
- AGNETA Mòlt simpátich.
- PERE. Ja farán  
los dos mòlt bona parella.
- ENRICH. Oncle. (*Cridantlo apart.*)
- PERE. Nebot.
- ENRICH. ¿Qué fa aquí?
- PERE. Noy, ¿qu 'ets boig? ¿A qué vè aquesta  
pregunta? Senyor nebot,  
jo crech que tú no t'enteras  
de las cartas del tèu pare.
- ENRICH. Sí, oncle; en ellas me deya  
que m' havia escullit nuvia.
- PERE. ¡Y bè! La nuvia es aquesta.
- ENRICH. ¿Ella?
- PERE. Ella.
- ENRICH. ¿N' está segur  
del que diu?
- PERE. Nebot, ¿que 't pensas  
que sòch un home lleuger?
- ENRICH. No s' enfadi.
- PERE. ¿La promesa  
t' agrada?
- ENRICH. Mòlt.
- PERE. Donchs t' hi casas.
- ENRICH. ¿Es cert?
- PERE. Es cosa *tres* certa.
- ENRICH. Oncle, digui: ¿á la familia  
hi ha hagut cap boig?
- PERE. Tots la testa  
hem tingut mòlt forta.
- ENRICH. Bè.  
(Sempre per algú 's comensa.)  
(*Don Pere se posará al costat de donya  
Agneta; Enrich al de Anita.*)
- AGNETA Sentis aquí.
- PERE. Mòltas gracias.
- ANITA. No 's pót donar mès sorpresa  
ni mès ditxa. ¿A qué negarlho?  
T' estimava tan de veras,  
que á la idea de casarme  
ab un altre, trista 'm deya...
- PERE. S' han fet bonicas fortunas  
venent cigrons, donya Agneta.
- AGNETA Jo no tinch perque negar  
que l' orígen de la mèva,



no mòlt gran ni mòlt petita,  
va sè una pobre tendeta  
d' arròs, fidéus, macarrons,  
estrellas, sémola, betas,  
arengadas, bacallá,  
cansalada, llart, mantega,  
y tot alló que serveix...

ENRICH. Per' fer la ditxa complerta,  
sols volía una mirada.  
L' amor es...

PERE. Mestre de llenguas;  
y ab tants d' estudis y llibres  
y siguent un pou de ciencia,  
segons tothom diu al poble;  
may he guanyat donya Agneta,  
lo que vosté ab los cigrons,  
arengadas y mongetas.  
Pensar qu' he sacrificat  
la juventut tota entera  
*toute entière*, com li dich,  
dich, no dich dich, que dich deya,  
á l' estudi, y qu' ara 'm trobo  
solteron.

AGNETA No es vell.

PERE. No es vella  
vosté.

AGNETA ¿Vol dir?

PERE. No vuy dir:  
ho afirmo ab tota certesa.  
¡Ay, donya Agneta!

ENRICH. ¡Ay, Anita!

ANITA. ¿Sospira, Enrich?

AGNETA Veig, don Pere,  
que sospira.

ENRICH. Per vosté.

PERE. A la pregunta, concreta  
ha de seguí una resposta,  
qu' espressi bè lo que 'm sembla  
que ja no 's pót amagar  
per més temps.

ENRICH. Si no 'm tutejas  
m' enfado.

PERE. Va la resposta.

ANITA. No.

PERE. Per tú sospiro, Agneta.

ENRICH. Per tú, Anita, jo sospiro.

ANITA. ¡Ay si la mamá s' entera  
de que 'm tutejas! *(S' aixeca.)*

AGNETA Si sab  
l' Anita que tú 'm tutejas,  
dich, vosté.

*(S' aixecan; las dúas s' acostan.)*

ANITA. Mamá, ¿qué tè?

AGNETA ¿Jo? res. ¿Potsé estich vermella?

ANITA. Sí, mamá.

AGNETA No 'n fassis cas.

- Tambè ho estàs tú.
- ANITA. ¿Li sembla?...  
No 'n fassi cas. Sòch ditxosa.  
¡Ay, mamá, estich tant contenta!
- AGNETA Tambè jo. ¿No es cert que l' oncle  
es persona mòlt discreta?
- ANITA. Sí.
- AGNETA ¿Mòlt simpátich?
- ANITA. Mòlt.
- AGNETA Mòlt.  
Me 'n alegro. Si 'ls hi sembla,  
podriam véurer la casa,  
que no he ensenyat.
- PERE. Donya Agneta, *(Baix.)*  
¿no acceptarás lo mèu bras?
- AGNETA No 'm comprometi, don Pere, *(Baix.)*  
que la noya pót sentirlo. *(Li pren lo bras.)*
- ENRICH. Ja qu' ells ab l' exemple ensenyan,  
¿vols fer brasset?
- ANITA. No 'm tuteijis,  
que si la mamá s' entera...
- PERE. Sortirà casament doble.
- AGNETA La mèva ditxa es complerta.  
*(Van á sortir per la dreta quan se sent la  
campaneta y s' aturan.)*

## ESCENA X

*Dits, ISABEL*

- AGNETA ¿Qui será? ¡Isabel!
- ISABEL. ¿Qué mana?
- AGNETA Obra la porta y contesta  
que no hi sòch.
- ISABEL. Está mòlt bè.  
¡Qué veig! *(Per Enrich.)*
- AGNETA ¿Qué véus?
- ISABEL. Donya Agneta...
- PERE. ¿Qué tè? ¿S' ha posat malalta?
- ENRICH. ¡Nos casém! *(Baix á Isabel.)*
- ISABEL. ¡Quína sorpresa!
- AGNETA Bè, ¿qué véus? ¿de qué 't sorprens?
- ISABEL. De... Si á la porta s' espera  
lo qui truca. *(Se 'n va.)*
- AGNETA Aquesta noya  
no hi es tota. *(Se 'n van per la dreta.)*

## ESCENA XI

- ISABEL, D. JAUME y CAMALICH *ab bagul, sombrerera  
y parayguas.*
- ISABEL. La mestressa *(Cremada.)*  
no hi es.
- JAUME. Van quatre vegadas,  
¿m' entens? que ho dius. Descarrega.

ISABEL. No ho permeto.

*(Segons lo diàlech, lo Camàlich voldrà descarregar é Isabel no ho permeterá.)*

JAUME.

Mirat, noya,  
cúydat del que t' interessa  
y tinguém la festa en pau,  
perque no estich per brometas.  
¿M' entens? Y tú deixa aixó.

ISABEL. No ho deixa.

JAUME.

Jo 't dich que ho deixa.  
¿M' entens? Tú ves á la cuyna,  
qu' es allí ahont hi tens la feyna.  
Descarrega.

ISABEL.

No ho consento.

JAUME.

Acabém. ¿Véus? ja es á terra.  
¿M' entens? Cobra.

*(Paga y se 'n va 'l Camàlich.)*

ISABEL.

¿Se 'n va? Escolti.

JAUME.

Ara avisa á donya Agneta.

ISABEL.

No hi es.

JAUME.

Dius una mentida,  
¿m' entens? Sè per la portera  
qu' es á casa.

ISABEL.

Sí, senyor,  
mes vosté no la pót véurer.  
¿Miquel!

JAUME.

¿Que créus que m' espantas?  
¿M' entens? Dirè á la mestressa  
la mofa que has fet de mí  
y al carrer vas d' una empenta.  
¿M' entens?

ISABEL.

Jo, prou que l' entench;  
es vosté qui m' ha d' enténdrer.  
May m' he burlat de ningú.

JAUME.

Si no t' en burlas, ho sembla.  
¿Cóm estém? Dius qu' al costat,  
vintisset bis, viu aquella  
Agneta per qui pregunto.  
Hi vaig, trovo una cambrera  
mòlt amable. Las senyoras  
eran fora; y com esperan  
á un que ha de venir d' un poble  
com jo, la criada m' ensenya  
lo quarto, hi entra 'l bagul,  
lo paraygua y sombrero.  
—¿Vol esmorsar?— —Mòltas gracias.—  
Y com ella es mòlt atenta,  
ab lo qual ja he consignat  
qu' en res, ¿m' entens? tú t' hi semblas,  
me diu: —Prengui alguna cosa.—  
—Sols tinch set.— Se 'n va depressa,  
y al poch temps ve ab xocolate,  
qu' era mòlt bó, per més senyas,  
ab un plat ple de melindros  
y un vas d' aygua clara y fresca  
ab dos bolados. Ja he pres

lo xocolate. Ara réntat;  
trobo póts, respalls petits,  
que no sè per qué serveixen;  
capsas ab polvos vermells  
y un sabò de tanta essencia,  
que dava gust olorarlo.  
Després me diu la cambrera  
que fins la hora del dinar  
no tornarà donya Agneta  
ab la sèva filla.—Bè,  
responch: no 'n passin cap pena;  
com estich cansat del viatge  
'iré á dormí una estoneta.—  
Me tiro al llit y m' adormo;  
y, quant lo senyó 's desperta  
y va 'l salò, ahont la mare  
y la filla, mòlt contentas,  
l' esperan, pròu m' anomeno  
y pròu qu' ellas s' anomenan:  
ni 'l sèu nom may he sentit  
ni 'l mèu nom han sentit ellas;  
y allí 'ns quedem fets tres monas,  
mentres que la cara 'm queya  
de vergonya. ¡Que á mí 'm passi  
un xasco aixís! ¿Qué te 'n sembla?

ISABEL. ¡Miquel!

JAUME. ¿No sents lo que 't dich?

ISABEL. No, senyor.

JAUME. ¡Qu' ets poca pena!

ISABEL. ¡No m' insulti!

JAUME. ¡No m' ofénguis,  
noya, porque 'm desesperas!

## ESCENA XII

*Dits y MIQUEL*

MIQUEL. ¿Qué vols?

ISABEL. A bon punt arribas,  
que ja perdo la paciència.

JAUME. Ja no sè la meva ahónt para.

ISABEL. Tot seguit aixó carréat  
y portaho al carrer.

JAUME. Cuydado,  
que sòch mès foll que las feras  
quan m' enfado. Si res tocas,  
te va al cap la sombreroera.  
¿M' entens? D' un cop de paraygua  
te deixo fret com la pedra.  
¿Cóm estém?

ISABEL. ¡Ay ditxós home!  
¿Se 'n va?

JAUME. Sòch á casa mèva.

ISABEL. ¿Qué diu ara?

JAUME. Es lo mateix.

MIQUEL. ¿Potsè es boig?

ISABEL. Miquel, ho encertas.  
 Jo crech que corrém perill.  
 Escolta. (*Parla baix á Miquel.*)  
 MIQUEL. Entench. Vaig depressa. *Se 'n va.*)

### ESCENA XIII

ISABEL y DON JAUME

JAUME. Que un home qu' es propietari  
 y cull blat y cull oserda...  
 ISABEL. ¡Parla sol!  
 JAUME. Y cull vi y oli  
 y blat de moro...  
 ISABEL. ¡Bè ho deya  
 en Miquel!  
 JAUME. Y tè tres casas  
 y un moli y dúas eras,  
 y mata tres porchs al any  
 y l' estiman y 'l respectan,  
 perque al parlar de don Jaume  
 lo barret tothom se lleva;  
 que un home com jo, que arriba  
 á Barcelona ab la idea  
 de casá al noy, així 's vegi  
 insultat, ¿per quí? Cambrera  
 (*Al dir «Cambrera» es en veu alta.*)  
 sense modos ni vergonya.  
 ISABEL. (*¡Ay!*)  
 JAUME. Já he perdut la paciència.  
 ¿Cóm estém?  
 ISABEL. (*¡Ay! Ja no ho sè  
 com estich.*)  
 JAUME. ¡Si mès me cremas!  
 ¿m' entens? ¡y si més m' enfado!...  
 ISABEL. ¡No s' enfadi mès! (*Espérat  
 que torni en Miquel: veurás  
 ell y 'ls altres cóm t' arreglan.*)  
 JAUME. Faig la de *pópulo bárbaro*  
 quan me cremo; y ¡ay pobreta  
 de tú! No saps ab quí tractas.  
 Y qui sòch jo poch t' ho pensas.  
 Escóltam: tornava al poble  
 y un noy me tira una pedra,  
 y per la seva desgracia  
 me toca al mitj de la esquena.  
 Foll de rabia, 'm poso á córrer,  
 y per mès que fuig depressa  
 l' agafó; ab veu que gelava  
 tota la sanch á las venas,  
 crido:—¿Qué mereixerías?—  
 Com era una criatureta,  
 lo vaig deixá anar, dihentli  
 ab paraulas mòlt severas:  
 —Cuydado que hi tòrnis mès.  
 Y ara vès á casa tèva.—

¿Cóm estém? Passa recado  
tot seguit á la mestressa  
y li dius que sòch aquí.  
Es á casa: la portera  
m' ho ha dit. ¿Cóm estém! ¿No 'm sents?  
¿Qu' ets muda?

*(Tota aquesta escena ha de representarse  
mòlt exallat don Jaume, é Isabel ab mòlta  
pòr, allunyantse d' ell.)*

ISABEL

No.

JAUME.

¡Agneta! ¡Agneta! *(Cridant.)*

Ja veurás com tot seguit  
ho arreglo, que la paciència  
se m' acaba. ¡Agneta, vina  
y despatxa á la cambra!

## ESCENA XIV

*Dits, DONYA AGNETA, ANITA y DON PERE*

AGNETA ¿Qué son aquets crits?

PERE.

¿Qué passa?

ANITA. ¡Isabel!

ISABEL.

¡Ay, senyoreta!

AGNETA ¿Tremolas!

JAUME.

¡Ja sòch aquí,

Agneta, ¡si ets la mateixa!

*(Va cap á ella ab molta alegria.)*

AGNETA ¡Ay! ¡Ay! ¿Qué vol aquest home?

ISABEL. ¡Jo no ho sè! ¡Fúgin depressa!

ANITA. ¡Mamá!

AGNETA.

¡Filla!

ISABEL.

¡Fúgin! ¡Fúgin!

*(Isabel, donya Agneta y Anita fugirán  
cada una per diferente porta, sentintse com  
tancan.)*

PERE.

(Y jo sol. ¡Bona l' hém fèta!)

## ESCENA XV

*DON JAUME y DON PERE*

JAUME. ¿Son bojas?

PERE.

*(Casi tinch por.*

*Mas un hombre de mi ciencia*

*no pót tenirne. Presencia*

*d' esprit; que soy profesor*

*de lenguas.) ¿Qué vol vosté,*

*que ab los seus crits no tè mida.*

*y al entrá alborota y crida*

*com si 's trovès al carrer?*

*¿Quí es vosté?*

JAUME.

¿Y vosté?

PERE.

¿No ho véu?

JAUME No.

PERE.

Sòch mestre.

JAUME.

¿De minyons?

PERE. De llenguas.

JAUME. ¿Ab muixarnons  
las fá? ¿Estufadas?

PERE. ¿Que créu  
que jo may he tolerat  
que ningú 's burlès de mí?

JAUME. ¿Que créu que he vingut aquí  
per tornar-me boig? ¡Aviat  
jo 'm perdria! Ja sòch lluny  
de la calma, que 'l que passa,  
senyor mestre, es prou y massa.

PERE. ¿Que s' hi vol fè á cops de puny?  
No, senyor, qu' es cosa impropia  
*de un hombre cual yo científico:  
el puñetazo impolitico,  
del patán es cosa propia,*  
¿Avez vous compris?

JAUME. ¿Qué diu?  
¿Si he comprat bous? No, senyò,  
y torném á la qüestió;  
que 'm pesa. Vegi si escriu  
lo que dich, per ser trasmés  
á l' Agneta y á la filla:  
que 's pót guardar la pubilla;  
que de lo dit no hi ha res;  
que 'l mèu fill, qu' es un heréu  
dels millors, escullirá  
per casarse, y 'n trobará  
com l' Anita, més de déu.

PERE. ¿Cóm? ¿Qu' es aixó de casarse?

JAUME. Per ultimá 'l casament  
aquí he vingut.

PERE. ¿Cóm s' entén?  
¡Jo he vingut!

JAUME. ¿Cóm? ¿Pót burlarse  
l' Agneta de mí?

PERE. No pót  
ni 's burla

JAUME. ¿No? ¡Si 'l tenía  
pactat ab lo noy!

PERE. ¿Somía!  
Qui 's casa es lo mèu nebot.

JAUME. ¿Casament?

PERE. Pactat d' antich.

JAUME. ¡Quína dona! ¡Quína dona!  
¡Lo que 's véu á Barcelona!  
Me 'n torno al poble. No estich

*(Agafa la sombrerera y lo parayguas.)*  
per més fressa. ¡Cóm estém!  
La que m' ha fèt es mòlt forta,  
y jo no passo la porta  
sens véurerla. Parlarém.  
Ja estich tranquil y calmat,  
mes no vuy sortir d' aquí  
sens despedirme. Pót dí  
que surti.

PERE. Aixó está posat  
á la rahò. ¡Donya Agneta!  
*(Trucant á la porta.)*

## ESCENA XVI

*Dits, DONYA AGNETA y ANITA, ENRICH*

AGNETA ¿Puch sortir?

PERE. Surti, senyora.

ANITA. ¿Ja es fora?

JAUME. Encare no es fora.

*(Moviment de las donas.)*

Tan sols una parauleta.

¿Aquesta es la tèva filla?

AGNETA Senyora, á mí 'm diu tothom.

JAUME. Donchs senyora Agneta; com  
ja no vuy á la pubilla,  
pots casarla ab qui t' agradi.

ENRICH. Escolti.

JAUME. Fugi d' aqui.

Déixim está vosté á mí!

PERE. ¡Insolent!

JAUME. No m' enfadi.

AGNETA Vaji fora.

JAUME. Sortirè,

que no m' agrada parlar

ab gent que aixís sap trencar

lo que ha promés, com vosté.

AGNETA M' insulta, ¡y jo no 'l conech!

JAUME. Donchs jo 't conech mòlt. ¡Ja ho véus!

Sè que venias fidéus,  
arrós y bacallá sech.

¿Que 't créus que no soch ningú

y que de mí 't burlarás?

La pubilla 't guardarás,

que tinch mès diners que tú.

Póts torná á vendre cigrons.

AGNETA ¡Jo 'm moro!

*(S' apoya en una cadira. Anita corre á assis-  
tirla.)*

PERE. ¡Desvergonyit!

ENRICH. ¡Insolent!

JAUME. ¡Calli 'l titit!

¡Calli 'l mestre de minyons!

PERE. De llenguas, mestre.

JAUME. A l' adoba

se las menja.

ANITA. ¡La mamá!...

¡Que 's desmaya!

*(Tots, menos don Jaume, corren á auxiliarla)*

## ESCENA XVII

*DITS, ISABEL, MIQUEL y dos MUNICIPALS*

ISABEL. Acabará

la broma. Vosté ja troba *(A don Jaume.)*



lo merescut.

- MIQUEL. Lliguil fort.  
AGNETA ¡M' ha insultat (*Dirigintse als Municipals.*)  
ISABEL. Ja pot seguir.  
JAUME. ¡Jo pres?  
AGNETA ;Vosté! vosté! si!  
Lliguéulo fort, que m' ha mort.  
JAUME. No la cregui. Si fos morta  
no parlaria.  
AGNETA ¡Sortiu!  
JAUME. Perjudicis,—tot s' escriu,—  
me pagaréu.  
AGNETA ¡A la porta!  
JAUME. ¡Pocas vergonyas! ¡M' enten?  
(*Se 'n va trayentlo Miquel y 'ls Municipals,  
que surten ab ell.*)

## ESCENA ULTIMA

*Dits,* DON PERE, DONYA AGNETA, ANITA, ENRICH, é  
ISABEL

- AGNETA ¡Y m' insulta! ¡Ay! ¡Ay!  
ANITA, ¡Mamá!  
AGNETA ¡Ay, l' ofech!  
ANITA. Corre á avisá... (*A Isabel.*)  
(*Extenent los punys á la porta.*)  
PERE. ¡Vous êtes un insolent!...  
(*Isabel se 'n va depressa. Tots rodejan á  
donya Agneta, que estará mitj desmayada,  
auxiliantla.*)

FI DEL ACTE SEGON

---

# ACTE TERCER

---

La mateixa decoració

## ESCENA PRIMERA

DON PERE, ISABEL, y al final ENRICH

- PERE. A tú 't buscava. *(Entrant.)*
- ISABEL. Aquí sòch.
- PERE. ¿Que no ha tornat en Miquel?
- ISABEL. No, senyor.
- PERE. Desitjo véurerl  
per'saber qué han fet d'aquell  
boig.
- ISABEL. Ja pòt endevinarho:  
á aquestas horas déu ser  
tancat á la bojería...
- PERE. Y aixís no 'irá pe 'ls carrers,  
ni 's ficará per las casas.  
¡Lo que m' ha dit!
- ISABEL. A vosté  
l' hi ha dit...
- PERE. Noya, pòts callarho,  
perque ho recordo, y s' encén  
la sanch... Mudém de conversa.  
¿Y donya Agneta?
- ISABEL. L' ofech  
ja li ha passat.
- PERE. Ab confiansa:  
aquet ofech qu' ella tè,  
¿que li dóna mòlt sovint?
- ISABEL. ¡Ca! no, senyor: sis ó set  
vegadas al día.
- PERE. ¡Noyal  
(Diguéu que no guanyarém  
per metges y apotecaris!)
- ISABEL. Aixís que s' enfada ¡crech!  
¡Ja hi som!
- PERE. Aixó es un consol.
- ISABEL. ¿Un consol diu? No l' entench.
- PERE. Un consol, vol di un *consuelo*.  
¿Cómo se llama en francés?...
- ISABEL. L' entench mòlt menos.
- PERE. Figúrat  
una cosa: suposém

que l' Agneta 's casa. Digam,  
¡quín consol será l' ofech  
pe'l sèu marit!

ISABEL. ¡Quina idea! (Rihent.)

PERE. ¿Te 'n rius?

ISABEL. ¡Ja ho crech! D' allò mès.

PERE. ¿Per qué?

ISABEL. Perque per casarse  
ha d'haver perdut 'l seny.

PERE. ¡Senyora cambrera!

ISABEL. Es vella.

PERE. No tètants anys com tú créus.

Es *une femme charmante*.

ISABEL. Lo de *charmant* no sè'l qu' es.

Per casarse ab donya Agneta

es necessari un ximplet.

¿Cóm vosté?...

PERE. ¿Cóm jo!?

ISABEL. No: dich,

¿com vosté vol?...

PERE. No vuy res:

sí; que 'm surtis del davant;

que te 'n vagis al moment.

¡Ximplet un mestre de llenguas!

¡Oh! *Je suis tres indigné*.

ISABEL. No sè por qué.

PERE. ¡Ximple jo!

¡Cambrera!

ENRICH. ¿Qui es lo ximplet?

PERE. Tú (Se 'n va.)

ENRICH. ¿Qué passa?

(A Isabel, després d'haverse quedat parat.)

ISABEL. ¡Jo ho sabès!

(Se 'n va depressa, mòlt cremada.)

## ESCENA II

ENRICH

¡No n' está poch d'enfadada!

¿Y l' oncle? No sè per qué

m' ha dit ximple. Si bè penso

que no tinch del tot complert

l' enteniment. ¡No es possible

que lo que á mi 'm succeheix

sigavritat! La qu' estimo,

la noya que tèt 'l cor mèu,

es la mateixa que 'l pare

me destina per 'l muller.

¿Si tot aixó fòs mentida?

¡Bah! ¡Bah! No 'ns donguém mal temps.

(S'assenta y 's queda pensatiu.)

### ESCENA III

ENRICH y ANITA

- ANITA. ¿Qué tè 'l senyor? ¿Qué demana?  
ENRICH. *(Aixecantse.)*  
Res. ¿Jo? Pensava...
- ANITA. ¿Pensava?  
ENRICH. Que somniava.  
ANITA. ¿Y qué somniava?  
ENRICH. Que corria per la plana  
de la ditxa, quan m' atura  
un qu' es de la policia.
- ANITA. ¿També n' hi ha allí? No ho sabia.  
ENRICH. ¡Ay! Sí. Demana ab véu dura  
la cédula.
- ANITA. ¿No 'n portavas?  
ENRICH. Sí.  
ANITA. Ja veig com l' ensenyavas.  
La mira. ¿Y després?  
ENRICH. M' atura.  
ANITA. ¿Per qué?  
ENRICH. Perque aquell paper,  
sent mèu, no es mèu. Ell consulta,  
y un enredo tal resulta  
que ningú sab com desfer.  
Jo sòch jo, mes no per tú,  
y un altre vé desseguida  
y 'm pren la núvia.
- ANITA. ¿Mentida!  
No pòt ser.  
ENRICH. ¿N' estich segur!  
ANITA. Escolta, si 't succehia  
de somiar, no tòrnis may  
á volar per un espay  
ahont hi trobis policia.
- ENRICH. Tot á la ditxa 'ns invita:  
pensém en ella. ¡Ets hermosa!  
ANITA. ¿Mès que 'l clavell y la rosa?  
ENRICH. ¡Qu 'ets bonica!  
ANITA. ¡Mòlt!  
ENRICH. ¡Anita!..  
ANITA. Vols que 't diga en recompensa  
qu' est bon mosso, y tal no logras:  
perque, amich mèu, sè de sobras  
que prou que 'l senyor s' ho pensa.
- ENRICH. Si un altre mèu rich que jo  
te digués: —per tú sospiro,  
Anita, per tú deliro,—  
¿qué li respondrias?  
ANITA. No.  
ENRICH. Si un jove elegant venia  
pretenguent sè 'l teu espós...  
ANITA. L' hi respondria ab dos nos,  
si es que ab un prou no 'n tenia.  
Mes ara dech afegir

- que m' ofens ab tals preguntes,  
y si una tercera juntas  
á las otras, responch: *si*.
- ENRICH. No tingas por; mes encara  
que vulguès ferme un agravi  
lo teu llabi; sè que al llabi  
desmentiria la cara.
- ANITA. ¡Com sabs que no tinch malicia!..
- ENRICH. Qualitat que mòlt t' abona.  
Ara una noticia bona.
- ANITA. Espero aquesta noticia.
- ENRICH. S' acosta 'l desitjat dia  
que nostra ditxa assegura:  
lo casament s' apressura.
- ANITA. ¿Es vritat?
- ENRICH. Si.
- ANITA. Ja ho sabia.
- ENRICH. ¡Bè! ¿Per qui estás enterada?
- ANITA. Per l' oncle.
- ENRICH. A mí la mamá  
m' ho ha dit.
- ANITA. ¿No sabs qu' ella está  
ab don Pere entussiasmada?  
¡Quíns elogis! ¡cóm pondera  
á don Pere!
- ENRICH. Si ella pensa  
tan bè d' ell, en recompensa  
altre tant pensa don Pere,  
que al parlar de donya Agneta,  
afirma que á Barcelona  
no ha conegut altre dona  
tan amable y tan discreta.  
Són elogis mòlt fundats;  
mes tants, que si algú 'ls sentía,  
es ben segur que creuria  
qu' ells són los enamorats  
y no nosaltres.
- ANITA. ¿Qué díus? *(Rihent.)*
- ENRICH. ¡Quina idea!  
Es ocurrencia.  
mes la esplica la apariencia.  
¿Si 'ls casavam? ¿Que te 'n rius?  
Lo cert es que 'ns casarém  
nosaltres dos; y ja 'm veig  
fent brasset, sorti á passeig.  
Anita, aixins anirém.  
*(Fan brasset y's passejan.)*  
Al passar, la gent se gira  
per mirarte; á tots escapa  
una paraula: —¡Qu' es guapa!—  
mentres que tothom te mira.  
Y jo, sentintme orgullós  
de tenir dona tan mona,  
y á més de bonica, bona,  
dich:—¡Dèu mèu, qué sòch ditxòs!  
Y tú 'm dirás...

## ESCENA IV

*Dits, DON PERE*

- PERE. ¿Qué us penséu  
qu' estéu á la Rambla?
- ANITA. ¡Ah! (*Surt fugint.*)
- PERE. Primera lletra que hi ha  
á l' alfabet. ¡Ja ho veyéu!
- ENRICH! ¿L' hi ha passat l' enfado?
- PERE. Crech  
que no; y si aquí he tornat...  
¿No 't sembla que ha exagerat  
quan ha parlat de l' ofech?
- ENRICH. ¿Qui?
- PERE. ¿Y á tú qué te se 'n dona?
- ENRICH. Com deya...
- PERE. Ja no dich res.
- ENRICH. Callém.
- PERE. Calla. M' has ofés.
- ENRICH. ¿Jo l' he ofés? ¡Aquesta es bona!
- PERE. ¿Qué parlávaho?
- ENRICH. No endevina  
de qué parlavam.
- PERE. ¿Sería  
potsè alguna tontería?
- ENRICH. Complerta.
- PERE. Explicam de quina  
tontería 's tracta.
- ENRICH. Sè  
que riurá. Pót prepararse  
á riurer.
- PERE. Pot explicarse,  
lo nebot, y fins riuré  
si vols, per anticipat.
- ENRICH. De casarlo 's tracta.
- PERE. ¿Ab qui?
- ENRICH. ¿Ab donya Agneta?
- PERE. Sí.
- ENRICH. ¿Y aixó 't sembla un disbarat?
- PERE. ¿No 't casas tú?
- ENRICH. Sí, senyó.
- PERE. Donchs, si 's fa 'l teu casament,  
no veig quín inconvenient  
hi ha perque ara 'm casi jo.
- ENRICH. ¡Com ja es vell!
- PERE. ¡Tú, poch á poch!  
Podrás dí ab exactitut  
que he passat la juventut;  
mes tant com ser vell, no ho sòch.
- ENRICH. Com no s' ha casat fins ara...
- PERE. Per 'xó que no he pres mullè,  
puch pensá en casarme.
- ENRICH. Bè;  
¿bromeja, ó es que parla ab cara  
formal?

- PERE. Es inoportuna  
la pregunta, y pót cansarme.  
Set llengüas per espressarme  
tinch jo, mes cara, sols una.
- ENRICH. Perdónim. ¿Se casa?
- PERE. Sí.
- ENRICH. ¿Ab la sogra?
- PERE. Ab donya Agneta.
- ENRICH. Mes ¿la noticia es secreta?
- PERE. Ho es.
- ENRICH. ¿Encara no 's pót dir?
- PERE. No.
- ENRICH. ¿Casament doble?
- PERE. Doble.
- ENRICH. ¿A un temps se celebrarán  
los dos?
- PERE. A un temps.
- ENRICH. ¿Qué dirán  
quan ho sápigán al poble!
- PERE. Lo que vulguin, que d' aquells  
no me 'n cuydo; y si afirmava  
fins avuy que no 'm casaba,  
com es mudar de consells  
cosa de sabi, cambio.  
¿Qué tens que dir?
- ENRICH. Res.
- PERE. *Muy bien.*  
Donchs ja sabs lo casament:  
*il se marie tu tio.*  
Escolta: 'l secret conserva.
- ENRICH. Seré mut.
- PERE. Potser demá  
á tothom s' anunciará.  
Mentrestant, mólta reserva.  
Ara altre cosa que importa.
- ENRICH. Diga. Sab que vosté mana.
- PERE. Sent aixís, l' oncle 't demana,  
nebot que prénguis la porta.
- ENRICH. ¿Vol dir que me 'n vagi?
- PERE. Sí.  
He de parlá una estoneta...
- ENRICH. ¿Ab la núvia?
- PERE. Ab donya Agneta.
- ENRICH. (¡Y qui ho havia de dir!) *(Se 'n va.)*

## ESCENA V

DON PERE, *després* DONYA AGNETA

- PERE. Ja ho sab lo nebot... ¡Mòlt bè!  
Y 'l casament ell aproba:  
¡mòlt bè! Per ell aprobat,  
tambè l' aproba la noya:  
¡mòlt bè! Tot aixó vol dir  
que será la mèva dona:  
¡mòlt bè! Digas, ¿es possible

que tú, don Pere, qu' ets home  
de ciencia, y que has sigut  
primé alcalde del teu poble,  
t' enamoris com si fossis  
un d' aquets ignocents joves  
que la primera volada  
prenen, sortint de la closca,  
y pe 'ls espays de la ditxa  
pujan, baixan, corran, volan,  
volan, corran, pujan, baixan  
pujan, baixan, volan, corran,  
corran, baixan, volan, pujan,  
y després á volar tornan?...

No sè 'l que volía dir:

m' ha fugit de la memoria.

*Pero estás enamorado:*

tú es enamoré. ¡Quín home!

*¡Ay corazón!* no esbateguis,  
no, cor mèu, ab tanta forsa.

Donya Agneta.

AGNETA

Parlarém.

PERE.

No desitjo jo altre cosa.

(Don Pere, si ara no 't llueixes,  
ets un bunyol.) Si la boca  
diguès ¡oh, Agneta! 'l que sent  
lo cor mèu; si aquestas fortas  
impressions *se tradujeran,*  
*y en los diversos idiomas*  
*que los diferentes pueblos*  
*de nuestra tierra redonda...*

(¿Qué tè que veure 'l que dich  
ab que siga ó no rodona  
la terra? M' he embolicat.

¿Cóm ne surto?) Agneta, escóltam;  
escóltam, Agneta meva;  
escóltam, Agneta hermosa.

¿M' escoltas?

AGNETA

Sí, ja t' escolto.

PERE.

Donchs, escolta, Agneta, escolta. (*Pausa.*)

AGNETA

Si callas, ¿qué he d' escoltar?

PERE.

Agneta, clavell y rosa,  
t' estimo, Agneta, t' estimo.

AGNETA

¡Pere!

PERE.

¿Qué?

AGNETA.

Que 'm torno roja.

PERE.

Es l' amor.

AGNETA

¿Vols dir?

PERE.

Segur.

AGNETA

Aixís ja tens la resposta.

Que t' estimo 't diu la cara...

PERE.

Y 'ls ulls, y la teva boca.

¡Ay Agneta, quánt t' estimo!

¡Mòlt!

AGNETA

Passió qu' es corresposta;

¡ay, Pere!

PERE.

Poch me pensava.



quan jo venia del poble  
per ultimá 'l casament  
del mèu nebot ab la noya,  
que havia d' enamorar-me  
d' una dona tan bufona.

AGNETA Pere, no sigas aixís,  
que altre cop me torno roja.

PERE. Ets guapa, no 's pót negarho,  
y aquell que diga altre cosa,  
ment; en castellano, *miente*,  
y en francés científich, fóra  
un *menteur*. ¡Qu' es bó parlar  
las llenguas de tots los pobles,  
per' pogué espressá á la novia  
ab los diversos idiomas  
lo sèu amor: jo t' estimo.  
Ara en castellá: te *adora*  
*mi corazón*. En francés:  
*Je t' aime; tu es tres monona*.

AGNETA ¡Que 'm torno roja!

PERE. ¡Ay, Agneta!

AGNETA ¡Ay, Pere!

PERE. ¡Ay, Agneta! 'm robas  
lo cor mèu. Vuy esplicarte,  
per' saber si tú ho aprobas,  
lo que he pensat: nos casém  
al mateix temps que la noya:  
jo tinch al poble una casa,  
tú tens casa á Barcelona.  
¿Que 'ns cansém allí? Torném.  
Ve l' estiu: sortim á fora.  
Aixís, amor mèu, pòts víurer  
de Anita sempre á la vora,  
sense que may te separis  
del que t' estima.

AGNETA Ditxosa  
me fan, Pere, 'ls teus projectes.

PERE. Ja que, Agneta, tú 'ls aprobas,  
es escusat que 't declari  
que no hi ha al món un altre home  
tan felís com jo. Sols falta  
sentir de la tèva boca  
que m' estimas.

AGNETA ¿Pòts dubtarho?

PERE. Vuy sentirho.

AGNETA Tinch vergonya  
de dirtho. T' estimo.

PERE. ¡Bè!  
*¡Muy bien! ¡Tres fort bien!*

## ESCENA VI

*Dits é ISABEL*

ISABEL. Senyora.

AGNETA ¡Ay! ¡Quin susto m' has donat!

Avans de passar la porta,  
crech que per tot se pregunta  
si 's pót entrar. Un altre volta  
no te 'n descuydis.

ISABEL. Mòlt bè.  
(¡Quin humor de pasta flora!)

AGNETA ¿Qué vols?

ISABEL. Desitja parlarli...

AGNETA ¿Qui? ¡y acabém!

ISABEL. Donya Rosa.

AGNETA Que passi. (Se 'n và Isabel.)

PERE. Ab lo teu permís

jo 'm retiro. Quedas sola

ab la visita.

(Se 'n và.)

## ESCENA VI

DONYA AGNETA y ROSETA

AGNETA ¡Roseta!

ROSETA Ja 't dich que estich bè per Rosas  
y Rosetas.

AGNETA ¿Cóm? ¿Qué 't passa?

ROSETA Que la cara de vergonya  
'm cau

AGNETA ¿Per qué?

ROSETA ¿M' ho preguntas?

¿Ets tú la qu' encara gosas  
preguntarmho? ¿Ets tú la Agneta  
que jo he conegut, la dona  
de paraula tan formal,  
qu' era més seria y més forta  
qu' escriptura de notari;  
que quan obría las portas  
de la botiga, sabían  
los criats y las minyonas  
que se 'ls donava bon género  
y pes cabal? Jo, gran tonta,  
pensant qu' eras la mateixa,  
m' interesso per la noya  
y 's pacta un gran casament,  
lo millor de tota Europa;  
y tú á la paraula faltas;  
vè D. Jaume y m' abotxorna;  
quedo tan escorreguda,  
que la cara de vergonya  
me cau. Prench la mantellina  
y aquí vinch. Aquestas cosas  
necessitan esplicarse.

Explicat, que ja t' escolta  
aquella á qui has compromés  
per ser per tú massa bona.

Parla, explicat, que la cara,  
Agneta, 'm cau de vergonya.

¿Qué has dit á don Jaume?

AGNETA

Res,

per una rahò mòlt forta:  
no l' he vist, n' hi he pogut véurer!  
perque está malalt al poble,  
de reuma al péu.

ROSETA ¡Que malalt!  
Don Jaume es á Barcelona.

AGNETA ¿Ell?

ROSETA Sí, ell.

AGNETA ¿Cóm no ha vingut  
si es aquí? A més: ¿cóm ignora  
lo sèu fill que hagi arribat?

ROSETA ¿Quín fill?

AGNETA Si semblém duas bojas;  
lo de D. Jaume, 'l mèu gendre.

ROSETA Lo seu fill sí qu' es al poble.

AGNETA No, qui es al poble es en Jaume,  
y 'l sèu fill á Barcelona.

ROSETA ¡Si ara mateix l' hi he parlat!

AGNETA ¿Al fill?

ROSET A en Jaume.

AGNETA ¡Qué 'm tornas  
boja!

ROSETA En Jaume ha estat aquí,  
á casa tèva; dos voltas,  
ó tres ó quatre.

AGNETA ¡Somías!

ROSETA ¿Tú no 't desdías de la boda?

AGNETA Si 'ls nuvis s' han vist, s' estiman.  
¿Vols una proba més forta  
de qu' es aquí 'l noy d' en Jaume?

ROSETA Donchs lo sèu pare ho ignora.

AGNETA ¿Estás convensuda?

ROSETA Casi.

Escolta, Agneta: ¿recordas  
á en Jaume?

AGNETA ¡Quina pregunta!  
Si 'ls sèus pares á la vora  
estavan de casa, y eran  
mòlt amichs...

ROSETA Com 'l temps corra,  
hi ha trenta anys d' aixó, y després  
tú no l' has vist.

AGNETA No, senyora.

ROSETA Lo que vol dir qu' es possible,  
perque aquell noy es un home,  
que hagi vingut y que tú  
no 'l coneixesses.

AGNETA Ni en broma  
admeto aixó. ¿Y al sèu fill  
l' hauría conegut?

ROSETA Probas  
són aquestas que 'm convencen.  
Mes ell que diu...

AGNETA Será broma.  
Recordo qu' era bromista  
quan noy.—¡Isabel!

## ESCENA VIII.

*Ditus é ISABEL.*

- ISABEL. Senyora.  
AGNETA ¿Ha vingut D. Jaume á casa  
sent jo fora?  
ISABEL. Cap persona  
d' aquet nom ha vingut.  
AGNETA ¿Véus?  
ROSETA ¡Ell diu lo contrari!  
ISABEL. Es cosa  
que s' explica.  
ROSETA ¿De quin modo?  
ISABEL. Sab, senyora, que no fõra  
ell lo primer que prenguès  
aquesta per l' altre porta:  
lo vintisset, qu' es aquí,  
pe 'l vintisset bis.  
AGNETA ¡Qué tonta!  
¡Y no hi he caygut fins ara!  
ROSETA ¿Crech que també la senyora  
de l' altre casa es Agneta?  
AGNETA ¡Tot s' esplica! ¡Quína cosa  
qu' en Jaume m' hagi confòs  
ab un altra! No 'l perdona  
la sèva amiga. ¡Pòts dirli!  
¿Tant m' ha oblidat?  
ROSETA ¡Quína broma!  
Vaig á dirli y l' acompanyo,  
y no equivoca la porta  
venint ab mí. ¡Cóm riurá! *(Se 'n va.)*  
AGNETA ¡Ja ho crech que riurá! ¡Quín home  
tan distret!  
ISABEL. ¿Mana res mès?  
AGNETA A l' Enrich y l' oncle donas  
lo recado de que vingan  
tot seguit.  
ISABEL. Mòlt bè, senyora.

## ESCENA IX

DONYA AGNETA, ENRICH, DON PERE, *després MIQUEL.*

- AGNETA Havent arribat en Jaume,  
ja está tota la familia  
reunida. ¿Qué dirá  
quan sápigá la noticia  
del casament de don Pere?  
L' aprobará. ¡Quí havia  
de suposar, quan passava  
tot lo día á la botiga  
venent arrós y fidéus  
y dos quartos de farina,  
que un científich per muller

á l' Agneta esculliria,  
y en lloch de vendre safrá  
serías dona científica!

ENRICH. Donya Agneta.

AGNETA Vuy donarli  
una agradable noticia.

ENRICH. ¿Y es?... *(Entra don Pere.)*

AGNETA Que ha arribat lo seu pare.

PERE. ¿Lo mèu germá? No es possible.

AGNETA ¡Si ho sabrè!

PERE. Próu t' equivocas,  
dich, s' equivoca. Ara crida  
estirat al llit, perque  
lo reuma no 'l deixa viurer.

AGNETA Ha arribat á Barcelona.

ENRICH Quan donya Agneta ho afirma...

PERE. Si t'è un péu que sembla un bot  
de l' inflò, ¿cóm vols que vinga?

AGNETA S' ha curat.

PERE. ¿En pocas horas?  
T' equivocas; dich, estiga  
ben certa de que t' enganyas;  
dich, s' enganya.

AGNETA Aixó no digas;  
dich, no digui. Estich segura  
del que afirmo. Quan ell vinga  
á casa...

PERE. ¿Aquí?

AGNETA Si, senyor;  
y será d' aquí una mica.

PERE. ¿Sab que tindria que véurer  
qu' un home á qui 'l péu se l' hi infla,  
y qu' en tocantli 'ls llansols  
dóna tals crits qu' esgarrifan,  
s' aixequi, 's calsi las botas,  
munti á caball y aquí vinga?  
Agneta, dich, donya Agneta,  
no pót ser, per més que digas,  
dich, no dich digas, dich deya,  
¡deya! ¡Acabém! Se 'm capgira  
la llengua.

AGNETA Póts enterarte,  
dich, pót; de si la noticia  
es exacta.

PERE. ¿Cóm?

AGNETA Veyentlo.

PERE. ¿Ahònt se 'l veu?

AGNETA Cosa senzilla,  
al mateix carrer, divuyt.  
Allí viu la meva amiga  
donya Rosa, pis segon.

PERE. Está mòlt bè. Nebot, vina;  
al divuyt sens pérdrer temps.

ENRICH (¡Tinch por de que s' embolica  
la cosa!)

MIQUEL ¿Dònan permís?



ESCENA X

*Dits é ISABEL*

- ISABEL. ¡Cóm! ¿Que l' estima?  
*(Tots giran lo cap vers Isabel.)*
- AGNETA. ¿Qué te s' en dóna?
- ISABEL. Senyora...
- AGNETA. ¡Trapella! ¡Desvergonyida!
- ISABEL. Poch á poch, qu' estich aquí  
 per cambrera y per servirla,  
 y no per sufrí 'ls insults  
 de ningú.
- AGNETA. ¡Quína osadía!
- PERE. ¡Maritornes!
- ISABEL. ¿Qué m' ha dit?  
 Senyor mestre: ¿quí li fica  
 en los assumptos de casa?
- PERE. ¡Profesor de llenguas vivas!
- ISABEL. Ja 's veu que no la tè morta  
 la sèva, pe 'l que s' esplica.
- PERE. Que á un home que ha estat alcalde...
- ISABEL. De poble.
- PERE. No es cert: de vila,  
 ab metge y apotecari.
- AGNETA. No fassis cas del que 't diga  
 una criadota.
- ISABEL. Senyora,  
 ¿qué ha estat vosté? ¿Que ja oblida  
 que bacallá y arengadas,  
 y arrós y cigrons y figas  
 venía, y que per un xavo  
 de pebre ó safrá sortía  
 deixant lo diná?
- AGNETA. ¡M' insulta!
- PERE. ¡Ay l' ofech!  
 ¿Dona, no 'm vingas  
 ab l' ofech! D' aquesta casa *(A Isabel.)*  
*vous sortirés en seguida.*
- ISABEL. Y ¿quí es vosté per manar?
- PERE. *Soy el futuro de Anita.*
- ISABEL. ¿Vosté 's casa ab ella?
- PERE. Sí.
- ISABEL. ¡Quína gracia! *(Rihent)*
- PERE. *¡Qué osadía!*  
 ¡Crech que de tots dos fa mofa!
- ISABEL. No senyor; d' aquí una mica,  
 tinch feta la coxinera,  
 y me 'n vaig.
- PERE. *Tout desseguida.*
- ISABEL. No parli francés, que fa  
 mala lletra.  
*(Se 'n va. Moviment de don Pere.)*
- AGNETA. ¿No t' indigna?
- PERE. Sí; mes callo per prudencia.
- AGNETA. Y tú, ¿qué mereixes? digas. *(A Miquel.)*

MIQUEL Eran de vosté.

AGNETA ¡Embustero!

MIQUEL Las cartas jo las he vistas.

AGNETA ¡Tú no 'm defensas, y deixas *(A don Pere)*  
que m' ofenguin!

PERE. *Rectifica*  
*lo que has dicho, ¡so insolente!...*

MIQUEL ¡Qu' es eixó de só? ¿qué crida?  
¿que 's pensa que sò cap mula?

PERE. ¡Ignorant!

MIQUEL ¿Qué? ¡Bah! ¡Bah! vingan  
los quartos, perque 'ls despatxo.

AGNETA Te farè 'l compte, y no dinas  
demá á casa.

MIQUEL No 'n tinch ganas.  
Consti qu' estavan escritas  
per vosté las cartas; consti  
qu' eran de vosté las firmas  
y me 'n vaig.

AGNETA No, no te 'l creguis.  
¡Mentida tot! ¡tot mentida!  
¡Ay l' ofech!

MIQUEL No s' amohinin,  
que tot son salamerías. *(Se 'n va.)*

AGNETA ¡Poca vergonya!

PERE. *¡Insolente!*  
*¡Je suis très lleno de ira!*

AGNETA Jo estich malalta. Acompányam,  
Enrich, ab la meva filla.

ENRICH *(Lo qu' es jo no estich tranquil,*  
*que 'm sembla que aixó 's complica.*  
*(L' hi dòna 'l bras y se 'n van.)*

## ESCENA XI

DON PERE

¡Bufo, rabio, salto, 'm cremo,  
revento. Don Pere, bufa  
per' llansar fora 'l verí  
ab que una fámula estúpida,  
imbécil, desvergonyida,  
grossera y á més estulta  
t' ha enmatzinát. ¡Y 'l criat  
qu' eran sèvas, assegura,  
las cartas! Don Pere, pensa,  
que pòts pensar, mentres bufas  
de rabia. Tú, professor  
de llenguas, á qui tots buscan  
en lo poble quan se tracta  
de fer alguna consulta;  
tú, D. Pere, que al barber  
y al manescal, que son dúas  
notabilitats xarrayres,  
quan parlas las deixas mudas;  
tú, D. Pere, que has sigut



alcalde, y apart las multas  
 que 'l gobernadó 't posava,  
 tothom afirma á la una  
 que no hi ha hagut cap alcalde  
 que ab tú compararse puga;  
 ¿es possible que tú 't trobis  
 ficat dintre d' aquets duptes,  
 no sabent si donya Agneta,  
 escullida per futura,  
 ha escrit las cartas d' amor,  
 qu' afirma aquesta gent ruda,  
 imbécil y mal criada,  
 que ha llegit? Si aixó resulta  
 exacte; si m' enganyès,  
 y aquells vehins que murmuran  
 tan al poble, se n' enteran,  
 ¡ja t' ha caygut bona pluja!  
 perque grans, petits, vells, joves,  
 las donas y las criaturas,  
 tots de tú 's riuhen, D. Pere;  
 Don Pere, tots de tú 's burlan.  
*Ils se moqueront de toi.*  
*Se burlan de ti, sin duda.*  
 ¡Si poguès trobá al fulano  
 aquell! Li dich ab veu dura...  
 no, ab veu dolsa, qu' es sabut  
 que 'ls modals bons sempre ajudan  
 en los moments més difícils:  
 —*Amigo: sé y me aseguran*  
*que á un cumplido caballero*  
*estoy hablando.*—S' estufa  
 l' home, y 'm respon:—Sí, senyor.—  
 —*Pues me saca Vd. de dudas.*—  
 Vosté dirá.—¿Que es vritat  
 que donya Agneta ha escrit dúas  
 ó tres cartas, relativas  
 al sèu casament?—S' atura  
 l' home al sentirme, y respon...

JAUME. Es vritat.

## ESCENA XII

DON PERE, DON JAUME, ROSETA é ISABEL

PERE. (¿Ell? ¡Oportuna  
 arribada!)

JAUME. A aquesta casa  
 he vingut.

ROSETA. ¿Cóm aseguran  
 lo contrari?

JAUME. ¡Jo qué sè!  
 ¿He vingut? *(A Isabel.)*

ISABEL. No hi ha cap dupte.

JAUME. ¿He vist á l' Agneta?

ISABEL. Sí.

JAUME. Tú que hi eras, assegura  
 si m' han agafat.

- ISABEL. Es cert.
- ROSETA Sentintvos quedo confusa.  
Póts ben créurer que l' Agneta  
no t' ha conegut.
- JAUME. Poch duran  
aquells recorts y carinyos.
- PERE. (¡Es cert!)
- ROSETA Cálmat: perque puga  
esmenar la seva falta,  
hem vingut aquí. Si duptas  
de que t' estima, fas mal.
- PERE. (¡L' estima!)
- ROSETA Dius que quan puga  
venir...
- ISABEL. No passo 'i recado.  
M' ha insultat fèta una furia;  
m' ha despatxat, y ja ho tinch  
tot arreglat. Donchs com vulgan  
vostés, li farán saber  
que han vingut. *(Se 'n va.)*
- ROSETA ¡Quina criatura!  
*(A Jaume.)*  
Espérat. Veig á l' Agneta  
y aquí venim totas dúas. *(Se 'n va.)*

### ESCENA XIII

DON PERE y DON JAUME

- JAUME. Bè, esperém.
- PERE. Mòlt senyor mèu.
- JAUME. ¡Ah! ¿Es vosté?
- PERE. Jo, si senyò.
- JAUME. ¡Per poch vaig á la presó!
- PERE. Ho sento.
- JAUME. ¡Tambè! ¡Ja ho véu!
- PERE. Lamentable es quan s' aparta  
de la rahò.
- JAUME. ¿Qué vol dí?
- PERE. La rahò es méva.
- PERE. Sè que allí  
ho ha explicat ab una carta.  
*(Ja he tirat l' am.)*
- JAUME. Es vritat.
- PERE. *(Ja pica 'l peix.)*
- JAUME. Eran tres.
- PERE. ¿Y es assumpto d' interés?
- JAUME. Lo casament.
- PERE. *(¡L' he agafat!)*  
¿Aquestas tres cartas eran  
de donya Agneta?...
- JAUME. Firmadas,  
y ab protestas reiteradas  
que recordar desesperan,  
de que 'l casament sería  
per ella la ditxa.

- PERE.                                  ¿Es cert?
- JAUME. Sí; y ja véu cóm ha complert  
quan jo á reclamar venia  
una paraula empenyada.  
¡Faltá aixís! ¡La cosa es dura!  
¿Jo prometo? Es escriptura,  
¿m' entén? protocolisada.  
Si vosté, es un suposá,  
vol grana, y grana 'm demana,  
y jo li prometo grana,  
la grana á dojo tindrá.
- PERE. Aixó es ser formal. ¿Vosté  
lo casament desitjava?
- JAUME. L' hi confesso que 'l mirava  
ab mòlt gust, perque ella tè  
una casa y bona renta,  
y com jo no sòch cap pobre,  
tot reunit, feyam de sobra  
una hisenda mòlt decenta.  
Mes dòno per acabada  
la qüestiò.
- PERE.                                  Pót arreglarse.
- JAUME. ¿Vosté ho créu? Ja pót casarse  
ab ella, si es que li agrada.
- PERE. Gracias. *(Li estreny la mà)*
- JAUME.                                  ¿De qué?
- PERE.                                  La franquesa  
ab que m' ha parlat, m' obliga  
á que l' hi confessi y diga  
qu' ella es la meva promesa.
- JAUME. ¿Qué diu ara?
- PERE.                                  Per de prompte  
que m' hi caso.
- JAUME.                                  *(¡Es ocurrencia!)*  
Mes ¿cóu la gran diferencia  
de las edats, no tè en compte?
- PERE. ¿Que vol dir qu' ella es més vella  
que jo?
- JAUME.                                  Li dobla la edat.
- PERE. ¿Ella á mí?
- JAUME.                                  ¡Quín disbarat!  
No, senyor; vosté á n' ella,  
y encara n' hi poso poch.
- PERE. Que tal pensi, no consento;  
sá piga que jo aparento  
ser més vell de lo que sòch.
- JAUME. *(L' Anita sols pót tenir  
vint anys.)* En fi, ja s' entèn  
que jo sobro: 'l casament  
de cap modo he d' entristír.
- PERE. Donya Agneta vè.
- JAUME.                                  Si vol,  
li dich qu' es cosa desfeta...
- PERE. Ben pensat. Ab donya Agneta,  
amich mèu, lo deixo sol. *(Se 'n va.)*
- JAUME. ¡Donya Agneta! ¡Quína dona!

Ser ben boja 's necessita  
per casá ab un vell l' Anita.  
¡Son cosas de Barcelona!

## ESCENA XIV

DON JAUME, DONYA AGNETA y ROSETA

AGNETA ¡Jaume!

JAUME. ¡Agneta!

AGNETA ¿Ets tú?

JAUME. Jo crech

que sí que sòch jo.

AGNETA Ab gran pena

recordo lo que ha passat.

JAUME. A bona hora, quan ja 'm veyá  
á la presò.

AGNETA ¡Quánt ho sento!

JAUME. Mès jo, pòts estarne certa.

AGNETA Tú 'n tens la culpa.

JAUME. Está bè.

AGNETA Sí; ¿per qué no t' anomenas  
al venir?

JAUME. Bè, girém full  
y aném á un' altre conversa.

AGNETA ¿Qu' estás enfadat?

JAUME. ¡Ca dona!

Estich mòlt content y alegre.

AGNETA Sentinte, ja estich tranquila

ROSETA ¿No véus, Jaume, com t' ho deya?

JAUME. Ja ho veig.

AGNETA Séntat.

JAUME. Mòltas gracias.

*(S' assentan.)*

AGNETA ¡Quína alegría la mèva!

¿Qué vols pendre alguna cosa!

JAUME. Si n' hi prés dúas: primera,  
xocolate á l' altre pis,  
allí hont hi viu l' altre Agneta,  
y després una enrabiada  
quan ja á la garxola 'm creya.

AGNETA ¡Qu' ets bromista!

JAUME. ¡Mòlt bromista!

AGNETA Digas, ¿cóm estás del reuma?

JAUME. ¿Jo? Bè. ¿Y tú?

AGNETA May n' he tingut.

JAUME. Jo tampoch.

AGNETA ¡Nova brometa!

Tenias lo péu inflat...

JAUME. ¿Quín peu? ¿Lo dret ó l' esquerra?

AGNETA T'ú ho sabrás.

JAUME. No, jo no ho sè.

AGNETA ¿No tens reuma?

JAUME. ¡Quina idea

la de ferme estar malalt

estant bo! Mira: ¿t convences?

*(Aixecantse y picant de pèus.)*

- ¿Qui t' ho ha dit?  
AGNETA Lo teu germá.  
JAUME. ¿Un germá jo? ¿Cóm? ¿Qué deyas?  
¿Jo tinch un germá? (S' aixecan tots.)  
AGNETA ¿Tambè  
que tingas un germá negas?  
JAUME. ¡Agneta, que aixó ja es massa!  
¡Que aixó es massa, donya Agneta!  
No tinch cap germá, ni may  
n' he tingut cap. ¿Te n' enteras?  
AGNETA ¡Si 'l tèn fill l' hi deya oncle!  
JAUME. ¿Cóm? ¿Que 'l mèu fill l' anomena  
oncle? ¿Y ahont es lo mèu fill?  
AGNETA A casa.  
JAUME. Prú desvariejas.  
Si avuy l' he deixat al poble.  
ROSETA ¡Véus, Agneta, com t' ho deya!  
AGNETA ¡Vritat! Aquí os havéu vist  
com qui no 's coneix. ¡Aquesta  
falta! ¿Quí son aquets homes?  
ROSETA T' ho deya... ¡N' estava certa!  
JAUME. ¿Quíns homes?  
AGNETA Ells.  
JAUME. ¿Quí son ells?  
AGNETA Lo teu fill y germá.  
JAUME. Agneta,  
acabém d' un cop.  
AGNETA Bè, digas,  
¿bromejas ó no bromejas?  
JAUME. Roseta; miram.  
ROSETA Ja 't miro.  
JAUME. ¿He dut lo cap, ó, ab la pressa,  
me l' he descuidat al poble?  
¿Qué créus qu' estich per brometas?  
(A Agneta.)  
ROSETA ¡Si ja ho deya!  
AGNETA ¡Enrich! ¡Enrich!

## ESCENA XV

*Dits y ENRICH*

- ENRICH. Donya Agneta.  
AGNETA ¿No 'l coneixes?  
(A Enrich.)  
ENRICH. No.  
AGNETA ¿No es fill tèn?  
(A Jaume.)  
ENRICH. ¿Jo? No.  
JAUME. ¡No!  
AGNETA ¿Qué es vosté? Vinga don Pere. (Cridant.)  
ENRICH. (¡Prú es cert lo que 'm pensava!)  
Estém en la casa aquesta  
en lloch de vintisset, bis,  
la del costat.)  
ROSETA (¡Quina grasca!)  
JAUME. No 't molestis. Desisteijo  
del casament.

ENRICH. Bona idea.  
 JAUME. Y l' Anita pot cumplir  
 al seu oncle la promesa  
 de casarse.  
 ENRICH. ¿Cóm?  
 AGNETA ¿Qué dius?  
 JAUME. ¿No ho sabéu que 's casa ab ella?  
 ENRICH. ¿Que he sentit? ¡Anita!  
 AGNETA ¡Pere!  
 ¿Casarse ab ell?  
 ENRICH. ¡Imposible!  
 JAUME. Ell m' ho ha dit hi ha una estoneta.

## ESCENA XVI

*Dits, D. PERE y ANITA*

AGNETA ¿Es vritat?...  
 ENRICH. ¿Es cert?...  
 AGNETA Respón.  
 ENRICH. ¿Lo que ara aquet senyó 'ns deya?  
 JAUME. ¿Es aquet lo meu germá?  
 PERE. ¿Jo germá sèu? ¿Que se 'm sembla?  
 AGNETA ¿Tú vols casarte ab l' Anita?  
 PERE. ¿Jo?  
 AGNETA T' enganyas, si tal pensas.  
 Per més que l' Anita ho vulgui...  
 PERE. ¡Agneta!  
 AGNETA La mare 't nega  
 lo consentiment.  
 ANITA. ¿Que sento!  
 ¡Don Pere!  
 ENRICH. ¡Oncle!  
 PERE. ¡Donya Agneta!  
 AGNETA ¡Gran fals! *(Cridant.)*  
 PERE. ¡Próu! Que tothom calli.  
*Punto en boca y lengua queda.*  
*Vous devez tous fer muxoni.*  
 Jo soch professor de llenguas,  
 mes confesso que no entench  
 de tot aixó, ni una lletra.  
 ¿Quí es que ha dit que jo 'm casava  
 ab l' Anita?  
 JAUME. Vosté ho deya.  
 PERE. ¿A qui?  
 JAUME. ¡A mí!  
 PERE. L' hi esplicava  
 que 'm casava ab donya Agneta.  
 ANITA. ¡La mamá 's casa!  
 AGNETA ¿Qui ets tú?  
*(A don Pere.)*  
 PERE. ¡Aixó está be! ¡Ja 'm tutejas,  
 estém á punt de casarnos  
 y no saps qui sòch! ¿Que 't sembla?  
 D. Pere Garbí, promés  
 de tú, donya Agneta Atmetlla.

AGNETA ¡Desgraciat! ¡Si es la vehina del vintisset, bis, aquesta que anomenas.

PERE. ¡Animal!

JAUME. ¿Que ho diu per mi?

PERE. No; m' ho deya á mi mateix. ¿Es possible qu' equivoqués la escaleta, un home com jo, qu' entèn set llenguas? Me falta apendrer la dels ases.

ANITA. ¡Desgraciada!

AGNETA ¡Ay, l' ofech!

JAUME. Fora tristesa: ja que s' estiman, que 's casin, que jo desisteixo, Agneta.

AGNETA ¡Ets un bon amich!

ANITA. ¡Don Jaume!

PERE. ¡Oh, gran home!

ENRICH. Fa complerta la nostra ditxa.

*(Tots l' hi donan la mà y l' acompanyan fins que ha surtit.)*

JAUME. Ara aném

Roseta.

AGNETA ¿Vindrás á veurens?

PERE. ¡Hombre incomparable!

ENRICH. Gracias.

JAUME. Que ho passin bè.

¡Tot s' arregla!

PERE. *Tout s' arrange.* Ja respiro, que ha estat seria la brometa.

*(Se 'n van don Jaume y donya Rosa.)*

## ESCENA ULTIMA

*D. nya* AGNETA, ANITA, D. PERE y ENRICH

PERE. ¡Vintisset, bis, malehit! Mes no 'n puch dir mal, perque á aquet error jo deuré que tú 'm vulgas per marit. *Vous voyez: tout se remedio.*

Sou ditxosos. *(A Enrich y Anita.)*

ANITA. Mès encara *(Al públich.)* si no posan mala cara al fi d' aquesta comedia.



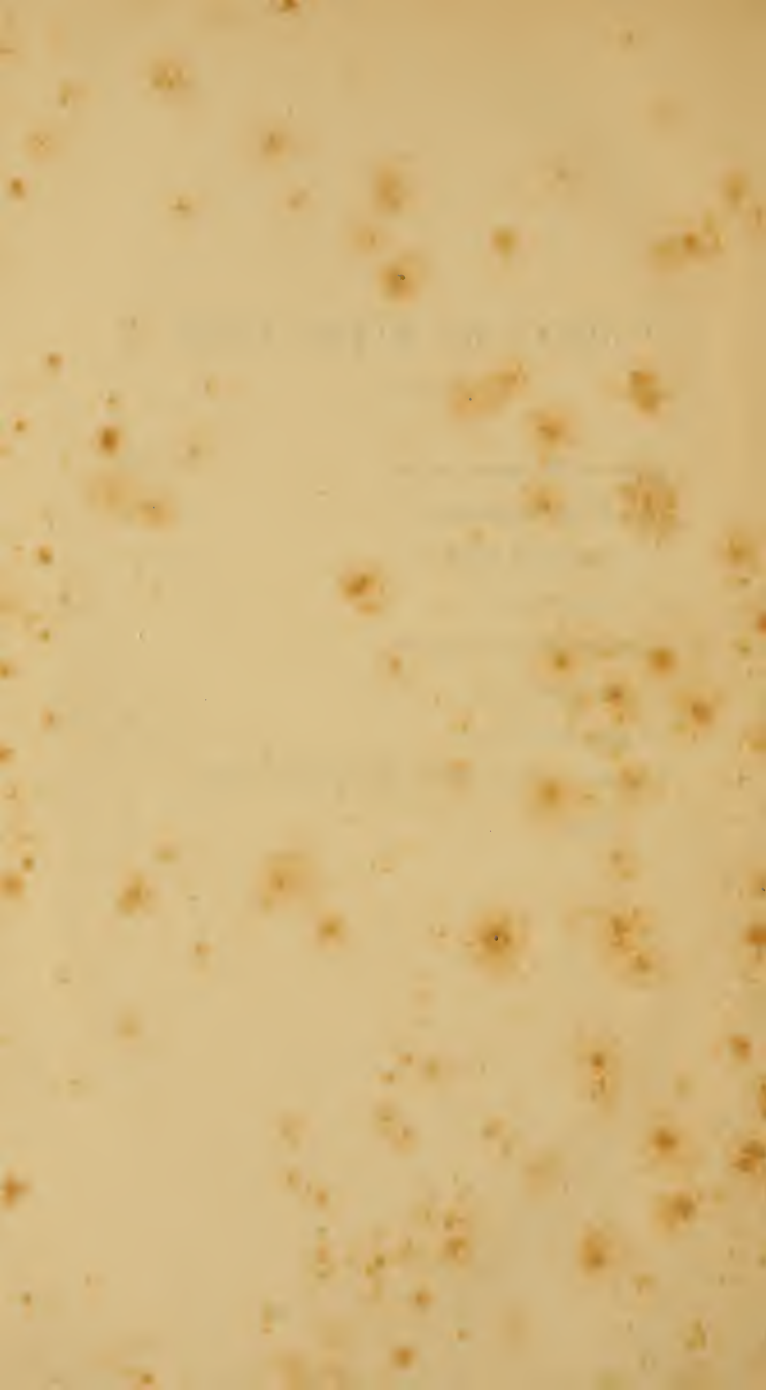


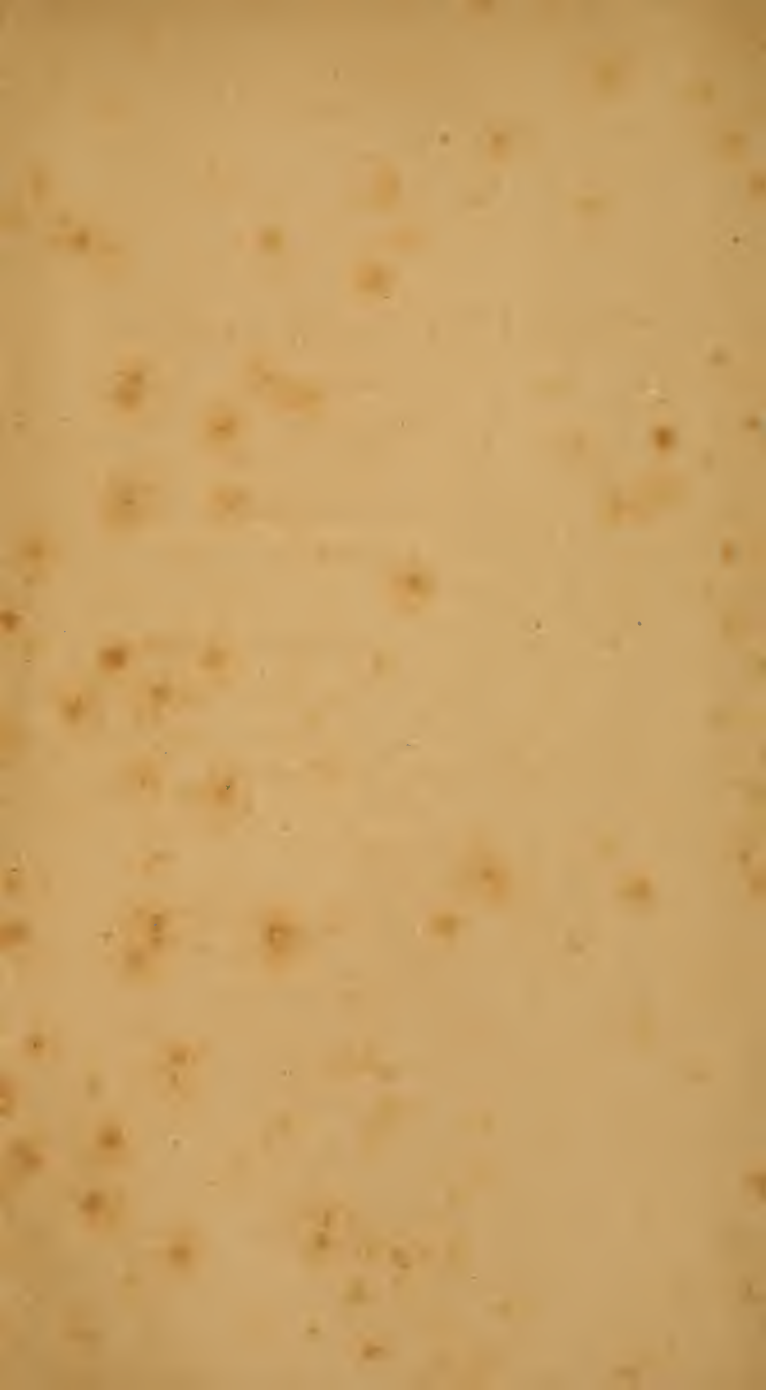
## OBRAS DEL MATEIX AUTOR

---

Lo secret del nunci (comedia).. . . . .	3	actes
Lo joch dels disbarats (id.).. . . .	3	»
La escaleta del costat (id.).. . . .	3	»
L' olla de grills (id.).. . . .	3	»
No es or tot lo que llú (id.).. . . .	1	»
A só de tabals (id.).. . . .	1	»
La guerra civil (id.).. . . .	1	»
Pardalets al cap (sarsuela, música del mestre Manent).. . . . .	1	»

---







BARCELONA

— IMPRENTA Y LITOGRAFIA

de los

Suc. de N. Ramirez

Pasaje Escudillers, 4

1887